

OBTEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! ~ WWW.PONTIACJOURNAL.COM ~ GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!



PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

JULY 14 JUILLET 2021 ~ VOL. 35 #14

CENTURY 21 Elite

Alain Guérette M.Sc., BAA
Courtier immobilier inc.
819.775.1666
alainguerette@gmail.com

Astrid van der Linden
Courtier immobilier
819.712.0635
Astrid.vanderlinden@century21.ca



FÊTE DE NAUTISME WATER CELEBRATION

Le Patro à Mansfield a organisé une Fête de nautisme le 11 juillet et plus de quarante enfants et parents se sont présentés. Tous les équipements nautiques étaient disponibles gratuitement : les kayaks, les pédalos, les canots, les planches à pagaie, les jeux d'eau et la grande glissade. Il y avait un BBQ sur place et des tirages de prix de présence pour l'occasion.

The Patro in Mansfield held a Water Celebration on July 11. Over forty children and their parents attended, with all the organization's water attractions available free of charge: kayaks, pedal boats, canoes, paddle boards, the water park and a big slide. A BBQ and door prize draws were also offered.

Photo: Brooklyne and Avery Leguerrier

LIGNE INFO COVID-19 SI VOUS AVEZ DES SYMPTÔMES
COVID-19 HOTLINE IF EXPERIENCING SYMPTOMS

1-877-644-4545

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!
QUALITY Furniture & Mattresses
at AFFORDABLE prices!



Ashley
HOMESTORE
select

OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM



RBQ # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations
Framing • Siding • Concrete work • Painting
Roofing of all kinds • Drywall finishing • Windows and doors
Polyurethane Spray Foam



Jeff Presley
748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
Email: constructionfaittout@hotmail.com

COVID-19 update

DELTA variant reaches Outaouais; vaccine passport use detailed

ALLYSON BEAUREGARD

QUÉBEC – In a push to increase vaccination before the school year starts, the provincial government modified the ClicSanté website on July 6 to allow adult Quebecers to book an advance second dose as early as four weeks after the first; the 12-17 year old group must still wait an eight week interval. The 18-29 age group, which makes up the majority of those returning to post-secondary education in the fall, has a lagging vaccination rate of 67%.

If the epidemiological situation worsens in the fall

when students return to school, Health Minister Christian Dubé said lockdowns will be avoided in the event of future waves, but unvaccinated people may experience restrictions.

On July 8, Dubé detailed how proof of vaccination, called ‘vaccine passports’, will be used as an alternative to lockdowns and business closures.

Three rules will be followed, said Dubé: vaccine passports will only be used after everyone has had the opportunity to have a second dose (expected to be after September 1); passports will only be required if transmission and

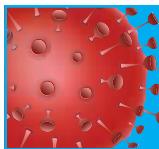
outbreaks justify it in certain sectors or territories (ex: bars or gyms); and passports will not be required for accessing essential and public services.

Restrictions loosened

With COVID numbers steadily decreasing, the provincial government continues to loosen restrictions.

As of July 2, public outdoor events could accommodate up to 5,000 people; the previous limit was set at 3,500. With assigned seating, people from different households must maintain a one metre distance, masks are recommended while circulating, and reservations are mandatory. If

indoors, in auditoriums or stadiums with assigned seating, a maximum of



NUMÉROS COVID-19 NUMBERS

AU MOMENT DE METTRE SOUS PRESSE ~ AS OF PRESS TIME

| PONTIAC | L'OUTAOUAISS | QUÉBEC |
|--|---|--|
| inclus la Municipalité de Pontiac. including the Municipality of Pontiac. | TOTAL DES CAS ACTIF: TOTAL ACTIVE CASES: | Total à ce jour / Total to date: 363,775 |
| TOTAL DES CAS ACTIF: TOTAL ACTIVE CASES: | 30 | Total des décès / Total deaths: 11,230 |
| 0 | Total à ce jour / Total to date: 12,561 | but may be removed once seated. |

Total à ce jour / Total to date:
391

spectators are not standing or sitting, basic health measures must be followed, the audience must be divided into independent sections with a maximum of 250 people. They must have separate entrances, exits, and sanitary facilities. A 1 metre distance between spectators who do not reside at the same address must be observed. Masks are mandatory in indoor events,

Total à ce jour / Total to date:
363,775

Total des décès / Total deaths:
11,230

Starting July 12 across Québec, the two metre distance required between people of different households was reduced to one metre, except for things like singing events and high intensity exercise areas in gyms where the two metre distance still stands.

---- "COVID" p. 12

Mise à jour COVID-19

Le variant DELTA atteint l'Outaouais ; l'utilisation du passeport vaccinal est détaillée

ALLYSON BEAUREGARD

QUÉBEC – Dans le but d'accroître la vaccination avant la rentrée scolaire, le gouvernement provincial a modifié le site Web ClicSante le 6 juillet afin de permettre aux adultes québécois de réserver une deuxième dose à l'avance dès quatre

semaines après la première ; le groupe des 12 à 17 ans doit toujours attendre un intervalle de huit semaines. Le groupe des 18-29 ans, qui constitue la majorité de ceux qui retournent aux études postsecondaires à l'automne, a un taux de vaccination de 67 %.

Si la situation épidémi-

ologique s'aggrave à l'automne, au moment de la rentrée des classes, le ministre de la Santé, Christian Dubé, a déclaré que les mesures de confinement seront évitées en cas de futures vagues, mais que les personnes non vaccinées pourraient subir des restrictions.

Le 8 juillet, M. Dubé a expliqué comment les preuves de vaccination, appelées “ passeports vaccinaux ”, seront utilisées comme alternatives aux fermetures de magasins et d'entreprises.

Trois règles seront suivies, a déclaré Mme Dubé : les passeports de vaccination ne seront utilisés qu'une fois que tout le monde aura eu la possibilité

de recevoir une deuxième dose (ce qui devrait être le cas après le 1er septembre) ; les passeports ne seront exigés que si la transmission et les épidémies le justifient dans certains secteurs (ex : bars ou gymnases) ou territoires ; et les passeports ne seront pas exigés pour accéder aux services essentiels et publics.

Restrictions assouplies

Le nombre de cas de COVID étant en constante diminution, le gouvernement provincial continue d'assouplir les restrictions.

Depuis le 2 juillet, les événements publics en plein air peuvent accueillir jusqu'à 5 000 personnes ; la limite précédente était fixée à 3 500 personnes. En cas d'attribution des places, les

personnes de foyers différents doivent respecter une distance d'un mètre, le port du masque pendant la circulation est recommandé et les réservations sont obligatoires. Si les spectateurs ne sont pas debout ou assis, les mesures sanitaires de base doivent être respectées, le public doit être divisé en sections indépendantes de 500 personnes au maximum, les réservations sont obligatoires et le port du masque est recommandé pendant la circulation.

En salle, dans les auditoriums ou les stades avec des sièges assignés, un maximum de 3 500 personnes est autorisé. Au-delà de 250 personnes, le public doit être subdivisé en sections indépendantes de

250 personnes maximum. Elles doivent disposer d'entrées, de sorties et d'installations sanitaires distinctes. Une distance de 1 mètre doit être respectée entre les spectateurs qui ne résident pas à la même adresse. Le port d'un couvre-visage est obligatoire pour les épreuves en salle, mais il peut être retiré une fois assis.

À partir du 12 juillet, dans tout le Québec, la distance de 2 mètres requise entre les personnes de ménages différents a été réduite à 1 mètre, sauf pour les événements chantés et les zones d'exercice à haute intensité dans les gymnases, où la distance de 2 mètres est toujours en vigueur.

---- Suite en p. 13

QUANTUM STERLING
PURPLE SHAMPOO / SHAMPOOING VIOLET
Discontinued by manufacturer - Discontinué par le fabricant.

Serenity
Salon & Medi-Spa



Bouteille de 500 ml bottle
\$14
while quantities last / jusqu'à épuisement des quantités.

Cheveux par / Hair by Shanelle
354 Main St., Shawville
819-647-5403



Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right Construction

Construction et rénovation
Résidentielle et commerciale

New Construction & Complete Renovations
Residential and Commercial

Plancher Époxy / Epoxy Floors

Contracteurs licenciés
Licensed contractors

#RBQ 8002-9010-12

Donald Lévesque
Scott Lévesque

Tél. / Fax: **(819) 683-5506**

VENEZ VOTRE MAISON POUR AUSSI PEU QUE 1 899 \$
EN ÉTANT CONSEILLÉ ET ACCOMPAGNÉ PAR UN PROFESSIONNEL EN LOCATION,
GESTION, ÉVALUATION ET COURTEAGE IMMOBILIERS.

SELL YOUR HOME FOR AS LITTLE AS \$1,899
BY BEING ADVISED AND SUPPORTED BY A PROFESSIONAL IN
RENTAL, MANAGEMENT, APPRAISAL AND REAL ESTATE BROKERAGE.

ANDRÉ MACRON **438.990.0296**
Courtier immobilier résidentiel ~ andre.macron@kw.com

KW DISTINCTION
KELLERWILLIAMS
AGENCE IMMOBILIÈRE

KW Distinction agence immobilière, franchise indépendant et autonome de réseau Keller Williams.

Entrepreneur spécialisé
Eugene Hamelin
Président / President

Rénovations Delta inc.

deltarenovations@hotmail.com
838 Covey, Bryson, QC.
819-213-3150



RBQ# 5785-7328-01

Retour progressif de William Amos après des apparitions dénudées

ALLYSON BEAUREGARD

PONTIAC – Le 7 juillet, le député du Pontiac, William Amos, accompagné de son épouse, Regina Florès, a fait une mise à jour aux médias locaux via ZOOM concernant son retour progressif au travail après avoir fait les manchettes internationales à deux reprises pour être apparu accidentellement nu devant une caméra pendant des travaux parlementaires en avril et mai. Après le dernier incident, M. Amos avait déclaré qu'il se retirait temporairement de ses fonctions de Secrétaire parlementaire du ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie, ainsi que d'autres comités, pour chercher de l'aide, sans

donner plus de détails.

Son retour est guidé par un « plan de bien-être » qui, selon M. Amos, « représente une nouvelle étape de [son] retour progressif à ses fonctions de député. »

Bien qu'il ait été en contact régulier avec ses bureaux pour fournir des conseils sur les dossiers, M. Amos a déclaré qu'il s'était retiré de son travail de député pendant trois semaines, à partir du 28 mai, pour se concentrer sur sa santé et sa famille. Depuis le 21 juin, il est revenu progressivement au travail; il a d'abord contacté les maires, puis rencontré les entreprises et les électeurs. Depuis le début du mois de juillet, il se rend à ses bureaux pendant

les heures de bureau habituelles, participe à des événements communautaires, etc.

« Je tiens tout d'abord à m'excuser parce que j'ai mis tout le monde dans une position très inconfortable, mais si ces deux incidents ont été très embarrassants, ils ne me définissent pas. Il n'y avait aucune mauvaise intention derrière cette situation ni recherche de gain personnel contraire à l'éthique ou faute morale... J'ai fait face à cette situation de la seule manière possible : en prenant du recul, en donnant la priorité à la famille, en m'entourant d'une équipe compétente de professionnels de la santé, en élaborant et en mettant en œuvre un plan de bien-être complet pour traiter la

cause profonde de ces incidents, et en étant ouvert et responsable devant mes collègues, ma communauté et ma famille », a-t-il expliqué.

M. Amos a souligné que les évaluations de son équipe de santé - composée d'un psychologue, d'un ergothérapeute, d'un psychothérapeute et d'un médecin de famille - concluent qu'il n'a pas de problème de santé mentale, mais plutôt « une tendance malsaine à faire trop de choses à la fois et trop vite. »

« Les deux incidents sur ZOOM reflètent des défis au niveau de la conscience situationnelle qui ont résulté dans un comportement multitâche hyperactif et de niveaux élevés de stress », a-t-il ajouté, en notant que les objectifs de son plan de bien-être comprennent entre autres la concentration sur une seule tâche à la fois, le ralentissement et la réduction de l'intensité du travail.

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
Cottage Grade
1" x 6"

.39¢
per linear foot
Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL
Pin bouveté Qualité "chalet"
1" x 6"

.39¢
le pied linéaire
Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement, quantités limitées

PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAINE À EMPORTER

DALE'S



Home
building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

Après le discours de son mari, Mme Florès a déclaré qu'elle était là pour lui manifester son support et celui de sa famille. « Il n'y avait aucune intention malveillante derrière ces incidents et c'est pourquoi je peux garder la tête haute. En tant que partenaire, je l'aiderai à assumer la responsabilité de ce plan de bien-être. Personne n'a plus d'intérêt dans cette affaire que moi... et maintenant nous sommes prêts à aller de l'avant », a-t-elle conclu.

Interrogé sur ses intentions pour la prochaine élection fédérale, M. Amos a répondu qu'il sera « prêt » lorsque la période de campagne électorale sera annoncée, mais que d'ici là, il se concentrera uniquement à servir ses électeurs du Pontiac.

Adam Levine, président de l'Association libérale fédérale de Pontiac, a publié une déclaration pour saluer les efforts d'Amos dans sa reprise du travail à temps plein.



SHAWVILLE STREET MARKET

Main Street in Shawville was full of activity during Shop Shawville's annual summer street market, July 10. Many brick and mortar businesses participated and several vendors set up booths outside along the sidewalks. "We want to see all businesses survive and the market brings lots of shoppers out. Plus, people need an excuse to get out and meet and greet, so it's a win-win," said organizer Jill McBane, who owns Shawville Shooz. Shop Shawville will also be hosting a Christmas street market in December.

ATTENTION VACANCES D'ÉTÉ ~ SUMMER HOLIDAYS

Le Journal du Pontiac sera fermé du **15 juillet au 2 août 2021**.

Notre prochaine édition paraîtra le 11 août 2021.

Date de tombée pour la publicité : 6 août à 14 h.

The Pontiac Journal will be closed from **July 15 to August 2, 2021**.

Our next issue will be August 11, 2021.

Deadline for advertising is August 6 at 2pm.

To have news or events covered
call 819-209-7570.

JOURNAL
DU PONTIAC

Centre Dentaire de Luskville

Dentistes généralistes Family Dentistry

819-684-3316
1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr. Guy LAFRANCE ~ Dr. Hervé COCAUD
Dre Myriam LOPES
Dentistes généralistes ~ Dental Surgeons

Lundi : 8 h à 17 h ~ Monday: 8 am to 5 pm
Mardi, mercredi et jeudi : 9 h à 17 h
Tuesday, Wednesday & Thursday: 9am to 5pm

ÉDITORIAL

Un vote pour les parents isolés ? Pour l'éducation ?

Nous tirons de la pandémie plus d'enseignements que prévu, qu'il s'agisse de connaissances scientifiques ou de généralisations sur notre bien-être et notre bonne santé mentale.

Nous apprécions aussi davantage les soins de santé de première ligne, la profession médicale dans son ensemble et les "travailleurs essentiels" de tous types. Mais à une grande exception près...

L'exception sur la liste des "essentiels" est une carrière qui n'est soutenue d'aucune manière formelle, et une carrière qui est un gouffre financier garanti : la monoparentalité. Il s'agit principalement, mais pas exclusivement, de mères ; les mères gagnent moins, ont moins d'options et de possibilités d'avancement, sont constamment épuisées - mais elles génèrent une grande partie de l'économie domestique et fournissent une grande partie du travail domestique et des soins aux enfants pour toute la société.

Il s'agit d'un sujet éditorial parce que des élections approchent. Chaque juridiction a d'énormes responsabilités/opportunités en matière de garde d'enfants et

d'éducation de la petite enfance. Reconnaissant la valeur de futurs concitoyens en bonne santé et bien éduqués, nous devons nous réveiller pour, premièrement, insister sur le fait que l'éducation et la garde des jeunes enfants sont des enjeux de chaque élection et, deuxièmement, insister sur des résultats mesurables, pas "plus de promesses".

En cette année électorale, nous ne pouvons pas négliger les services de garde d'enfants, l'éducation préscolaire et le soutien aux familles monoparentales. Selon une étude récente de l'Océan, le Canada se classe au 19e rang de l'indice "Raising a Family".

Nous, les électeurs, avons le devoir d'insister sur les actions, les objectifs réels et les échéanciers, et tout cela doit faire l'objet d'un audit public. Même lors des élections municipales et provinciales, ne devrions-nous pas insister sur l'amélioration de l'éducation de la petite enfance : fournir des titres de compétences, une formation systématique avec des directives culturelles locales ? Fournir de l'espace, des bâtiments, des parcs et des terrains de jeux ?

VEILLE AU FEU COMMÉMORATIVE À ESPRIT

Pour réfléchir et montrer sa solidarité envers toutes les familles et les communautés autochtones touchées par les tragédies du système de pensionnats autochtones, Esprit Rafting à Davidson a organisé une veille au feu symbolique et une cérémonie du calumet sacré les 10 et 11 juillet. Sébastien Beaudoin (photo) a allumé le feu au lever du soleil le 10 juillet et il a brûlé pendant deux jours; la cérémonie du calumet sacré et du tambour a eu lieu le 11 juillet. La communauté était invitée à apporter de la nourriture, à lire à haute voix, à jouer de la musique et à dormir sur les rochers à côté du feu. (AB)



Fred
RYAN

ÉDITORIALISTE INVITÉE
GUEST EDITORIALIST

Les nations de l'OCDE au-dessus du numéro 19 intègrent les services de garde d'enfants dans leurs systèmes d'éducation, et non dans les portefeuilles de la santé et de la famille ; la plupart garantissent une place pour chaque enfant qui en veut une (ce n'est pas obligatoire avant l'âge de 6 ans) - alors nos municipalités ne peuvent-elles pas encourager davantage de garderies et leurs infrastructures ?

L'éducation de nos enfants exige un programme d'études commun et bien conçu, ainsi qu'une formation pour tous les nouveaux parents. Il faut que les travailleurs en garderie et les gardiens d'enfants soient encore mieux formés - et beaucoup mieux payés.

Des ressources en matière de santé mentale, une aide réelle aux familles monoparentales ... nos enfants et les générations futures méritent chaque amélioration que nous apportons à tous ces services.

Rédigez vos propres priorités et faites de cette liste votre guide pour voter dès novembre !

What if we were not reading or listening to this summer's news of heat domes, drought, out-of-control wildfires, or seniors dying out West? What if these were reports not from BC, California and Australia, but from Chapeau, Shawville and Luskville?

What might look this like: 45C in Fort Coulonge? A wildfire whipping through Otter Lake? Bans not of open fires but bans on going into the bush at all - no bush work, no logging - and no cottages? Highways 301 and 303 closed due to out-of-control fires? Ottawa River reservoirs almost bare - and no boating at all in Norway Bay, Bryson or Portage? Fish dying in our lakes and rivers due to the heat and low water? Corn, barley and soybean fields brown and lifeless, no oats, no pasture at all - Clarendon farmers seeking hay for sale across Ontario and Quebec? Dairy farmers selling, filing for bankruptcy?

Our schools and daycares shut down, not from COVID variants, but because of heat and poor air quality? Bare produce shelves in grocery stores, refrigeration units closed down, and electrical supply unreliable, day after day?

What if Pontiac was making the news, not reading about it?

These scenes might have been science fiction years ago; today they are possible, quite realistic. We no longer ask folks if they "believe in" climate disaster; we still plan winter trips away but they're getting crowded, hot, and the act of travel is polluting. None of these scenarios are unbelievable any more.

And so how are we responding? What are you doing, your household, workplace? How am I, and other retirees, contributing to ease the crisis? What are our municipal councils, and higher authorities, doing in response (besides the promises)?

Today our lakes, streams, forests and big open fields disguise the fact that we easily could

Otter Lake ... our Lytton, BC?

be there - just as were BC, California and Australia, with their oceans, water resources, mountains, forests. Quebec is responding and has a strong focus on reducing waste and pollution. Quebec wants us to reduce our footprints - reduce what we take from the environment and what we dump in its place.

Look at your family trash - is it adding to landfills and to consumerism which is eating the world's environments? Do we waste water, cut down trees which clean the atmosphere, do we assist the forces of destruction? Do you? Do you think about these questions every time you drive miles to shop in a big-box store? Every time you reach for a new what-ever? Are our homes wasteful - insulation, windows - and our vehicles.... there's no end to the list.

Our task is enormous, but there is a start to this list, and it begins with you and me, today, tomorrow, and next month. Can we really dismiss the picture which begins this editorial as a wild exaggeration? For how long?



SUMBITTED

ESPRIT HOSTS COMMEMORATIVE FIRE VIGIL

To reflect on and show solidarity to all indigenous families and communities impacted by the residential school system and its tragedies, Esprit Rafting in Davidson hosted a symbolic fire vigil and sacred pipe ceremony, July 10 to 11. Sébastien Beaudoin (photo) lit a fire at sunrise on July 10 and it burned for two days. A sacred pipe and drumming ceremony was held July 11. The community was invited to bring food, read aloud, play music and sleep on the rocks beside the fire. (AB)

Journal DU PONTIAC

Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0



Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan, Éditeur / Publisher,
Allyson Beauregard, Rédacteur / Managing Editor(editor@journalpontiac.com)(redacteur@journalpontiac.com);
Fred Ryan, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; **Dana Bertrand**, Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)
Peter L. Smith, Sales; **Jess Clouthier**, Display Ads & Production(journal@journalpontiac.com)
Carl Hager, Cheryl Dolan, Darlene Pashak, Deborah Powell, Jamie Cameron, Journalists
Bonnie Zimmerling, Sales & Production; **Lynne Lavery**, General Manager (info@journalpontiac.com)
Lionel Tessier & Karine Legault-Leblond, Traduction / Translations

9,900 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; Canadian Newspaper Association: CARD; CMCA; CNRIE; Pontiac Chamber of Commerce
Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTERS

NEWSPAPERS
MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

**newspapers
 matter.ca**

Open letter to Justin Trudeau

The proposed legislation the CAQ government introduced to enhance the French language (Bill 96) has very little to do with promoting and protecting French in Québec. It does however, have much to do with inflaming linguistic tensions. Québec's threat of unilateral changes to the bargain our Founding Fathers struck in 1967 is dangerous and extremely unsettling.

As an Anglophone Quebecer, I'm not terribly surprised by M. Legault's actions, given his political lineage. Most Quebecers will understand the unfairness and mean spiritedness of this proposed legislation. West Quebecers, in particular, have long lived as a community that respects cultural and linguistic differences; we celebrate St. Patrick's and St Jean Baptiste Days with equal joy. Mr. Legault has not caught up with the fact that all Quebecers are weary of the politics of division. They recognize that their Anglo brothers and sisters support their legitimate desire to promote and protect the French language and I know they believe that our culture and language of our forefathers deserves the same respect and protection.

I'm not surprised by M. Legault's self-serving motivations, and am deeply outraged by your response, Mr. Trudeau. Your absolute surrender to these proposed

actions subverts the very document that gives you not only the power to govern, but the obligation to defend both the spirit and letter of the rules that are woven into the very fabric of Canada. To say now that Québec has the absolute right to unilaterally change the rules is just wrong. If you think we cannot see the convenient cowardice at play, you are wrong. We see it in all its gory detail. As a lifelong Liberal supporter, I'm saddened to inform you that you are no longer worthy of my vote. I ask you to consider what your father would say of your actions. The one saving grace you may count on is that every single federalist party leader has joined you in this ignoble pantheon of cowards. Shame on you all!

However, we will fight this challenge, while remaining deeply respectful of our Francophone neighbours' legitimate fears for the well-being of their language and culture. We will continue to support any measures designed to promote and protect French so long as our rights are not unduly infringed upon as a consequence. We will do so confident in knowing the undeniable fact that Quebecers are a generous and welcoming people who want to live in peace and harmony with all.

**Henry Quinn
 LITCHFIELD**

Sand Bay septic needs independent review!

A permit to install an effluent discharge pipe for a bionest septic system crossing the beach and emptying into the Ottawa River was issued to the owner of a waterview property in Sand Bay. Installation took place on September 23, 2019 without any consultation with residents and no resolution from council approving the installation of this pipe crossing public land.

Yet, in the past, when a farmer wanted to install a drainage pipe under a public roadway, a resolution approved by council was needed. The beach was previously a roadway and remains listed on the map as Camden Road. It's advertised on the tourist map as a public beach and a group of Sand Bay volunteers have maintained it since 1940.

Concerned citizens have been working diligently with a lawyer hired through donations to ensure the health and safety of residents who've enjoyed this public beach for many years and wish to continue to do so for years to come. Several Access to Information requests were sent to the Municipality of Clarendon, resulting in either sections of the request ignored or pertinent information withheld.

A meeting with council, respecting COVID regulations, was denied and a meeting with

the new building inspector to discuss soap suds spewing from the septic discharge pipe was also denied. Of great concern is the colour of the sand where the old cedar crib septic system and retaining wall are buried on the beach. The building inspector claims the soap suds are a normal shoreline action caused by windy conditions.

A previous Clarendon By-Law, No. 136 from 1974, was overlooked: even then you couldn't let any effluent of any description enter Sand Bay water! Water flow wasn't tested to ensure it met the specifications of a Bionest septic system; adequate water flow to wash contaminants away is an Environment Québec requirement.

Crossing a public beach and impacting residents should have been considered prior to issuing the permit and a public consultation could have prevented this from becoming the problem it is now. Our goal is to have council provide permission to have another engineering firm provide a second opinion/review of the safety of the septic system.

This is an election year and new people are encouraged to put their name forward for council positions.

**Joan Belsher
 CLARENDRON**

Des langues officielles du Québec et du Canada

Le Canada est un état constitué de dix provinces et de trois territoires. Nous souscrivons à une politique de langues officielles qui reconnaît deux langues officielles, soit l'anglais et le français, sur tout le territoire du Canada, où le Gouvernement fédéral en garantit la pérennité. Nous continuons à souscrire au principe du fédéralisme symétrique, de côté à côté.

Nous reconnaissons que Québec, gouvernement de la seule province canadienne majoritairement francophone, puisse prendre des mesures pour protéger la langue française au Québec de même qu'au Canada. Cependant, celui-ci doit tout autant respecter les droits constitutionnels des anglophones.

L'ARWQ applaudit les aspects du projet de loi 96 qui améliorent l'accès à l'instruction en Français pour ses résidents non francophones, notamment en vertu des articles 156.23, 156.24 et 156.25.

Nous éprouvons énormément de difficulté, en revanche, à tolérer un gouvernement provincial jouissant d'une majorité importante à l'Assemblée nationale qui utilise à répétition la stratégie antidémocratique du

bâillon pour couper court au débat législatif et faire taire les voix de l'opposition, et sommes pareillement perturbés par l'invocation de la clause dérogatoire pour passer outre à la Charte canadienne des droits et libertés et à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec. Les individus contre qui les mesures en question seraient appliquées ont le droit de les contester devant les tribunaux et ce droit ne saurait être brimé au profit de la majorité.

Nous appelons le gouvernement du Canada à acquitter ses obligations constitutionnelles et juridiques de protéger les droits des minorités à travers tout le Canada, et rappelons au gouvernement du Québec de respecter ses propres obligations constitutionnelles et juridiques en protégeant les droits des minorités du Québec qui ne menacent aucunement la langue ou la culture française.

Terminons en rappelant les propos mémorables de Clifford Lincoln, ancien ministre du cabinet fédéral et membre de l'Assemblée nationale du Québec : « rights are rights are rights » (trad. : Les droits, c'est des droits, c'est des droits).

**L'Association régionale
 des West Quebecers (ARWQ)**

La fête du Canada 2021

Cette année, la fête du Canada a laissé un goût bien amer. Avec les tristes découvertes dans les pensionnats autochtones des dernières semaines, il semblait en effet assez déplacé de célébrer la Confédération canadienne. En tant que Canadiens et Canadiennes, on ne pouvait toutefois passer sous silence les crimes horribles dont ces découvertes témoignent. Nous devons agir pour reconnaître le passé colonial de notre pays et surtout, offrir les excuses et les réparations qui s'imposent. C'est en ce sens que le NPD a tenté, au cours des dernières semaines, de faire adopter une motion à la Chambre des communes, afin de faire reconnaître l'histoire des pensionnats comme la destruction délibérée et systématique d'un groupe culturel, soit comme un génocide.

Les mots ne suffisent pas pour réagir aux drames que vivent les communautés autochtones depuis

des décennies. Ces crimes ne nous sont pas étrangers et nous étaient connus. Il était donc plus que temps de commémorer les victimes des pensionnats, notamment lors de la fête du Canada. Un vrai travail de réconciliation et de réparation doit désormais s'amorcer. Aucun chantier n'est trop grand lorsqu'il est question de justice, de solidarité, d'équité et d'anticolonialisme. Les belles paroles ne suffisent pas. Le gouvernement fédéral a laissé tomber les communautés des Premières Nations, les

Inuits et les Métis. Il a œuvré ouvertement à leur disparition. Le gouvernement doit maintenant mettre en œuvre l'ensemble des appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation. Il doit reconnaître les crimes du passé. Il faut écouter les demandes des peuples autochtones et il faut ensuite simplement mettre en œuvre les solutions qu'ils proposent.

**Charles-Antoine
 Bachand
 Membre de l'exécutif,
 NPD Pontiac**

**IL FAUT LIRE...
 BE SURE TO READ...**

**Peter Gauthier's
 Pontiac Perspective p. 26**

Le CJE Pontiac assure le financement de la deuxième phase du projet Équipiste

FRANÇOIS CARRIER

MRC DE PONTIAC - Le Carrefour jeunesse Emploi (CJE) du Pontiac finance à nouveau cette année le projet Équipiste, permettant aux utilisateurs de la piste cyclable PPJ d'avoir à leur disposition de nouvelles bornes permettant de réparer leurs vélos en cas de bris. Les bornes ont été livrées et installées dans les derniers jours en vue de la belle saison.

Pour cette deuxième phase du projet, les cyclistes peuvent compter sur 8 nouvelles bornes, pour un total de 11 sur la PPJ dans la MRC de Pontiac. Les bornes comprennent du matériel pour réparer les vélos en cas de besoin.

Les cyclistes dans le Pontiac seront encore mieux servis dans l'avenir puisqu'une 3e phase est en préparation et d'autres bornes de réparation pourraient s'ajouter dans



le futur.

Lieux des différentes bornes : Entrée de la PPJ - Bristol; PPJ passé chemin Francon - Clarendon; près de la rue Second - Campbell's Bay; Davidson;

Le CJE Pontiac a assuré le financement du projet Équipiste sur la piste cyclable. Les bornes de réparation ont été installées dans les derniers jours, comme à Shawville où Macaide Narlock est photographié en train de l'utiliser.



OCCASION D'EMPLOI PROFESSIONNEL

PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

cherche un journaliste à temps partiel.

Aimez-vous lire *le Journal* et d'autres journaux?

Vous souhaitez soutenir votre communauté?

Vous aimez écrire et avez une voiture et un appareil photo?

Vous voulez des horaires flexibles et faire partie d'une équipe?

Pouvez-vous communiquer en français et en anglais?

CE TRAVAIL POURRAIT ÊTRE PARFAIT POUR VOUS !!

Envoyez un bref curriculum vitae et
une lettre de présentation à
info@journalpontiac.com

JOB OPPORTUNITY

PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

seeks a part-time reporter.

Do you enjoy reading the *Journal* and other newspapers?

Do you want to support your community?

Do you like writing and have a car and camera?

Do you want flexible hours and to be part of a team?

Can you communicate in both French and English?

THIS JOB COULD BE PERFECT FOR YOU!!

Send a brief résumé and letter of introduction to
info@journalpontiac.com

A case of "hyperactive multi-tasking"

MP Will Amos makes progressive return after naked appearances

ALLYSON BEAUREGARD

PONTIAC - Pontiac MP William Amos, accompanied by his wife Regina Flores, provided an update to local media via ZOOM, July 7, to detail his progressive return to work after he made international headlines twice for accidentally appearing naked on camera during parliamentary proceedings in April/May. After the last incident, Amos said he was temporarily stepping away from duties as parliamentary

secretary to the Minister of Innovation, Science and Industry as well as other committees to seek help, without elaborating.

His return is guided by a "wellness plan", which Amos said "represents a new phase in [his] ongoing return to duties as member of parliament."

Although he was in regular contact with his offices providing guidance on files, Amos said he stepped back from his job as MP for three weeks, starting May 28, to

focus on his health and family. Since June 21, he has progressively returned; first contacting mayors, meeting businesses and constituents and as of the beginning of July, going to his offices during regular office hours, attending community events, etc.

"I want to start by apologizing because I put everyone in such an awkward position, but while these two incidents resulted in great embarrassment, they don't define me. This is not a

circumstance of any ill-intent, unethical personal gain or moral wrongdoing... I've tackled this the only way possible: taking a step back, prioritizing family, surrounding myself with a competent team of health professionals, building and implementing a comprehensive wellness plan to address the root cause of these incidents, and being open and accountable to my colleagues, community and family," he explained.

— “Amos” p. 32

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE

Rénovations

Ian Lépine

819-209-7283

renovationslepine@outlook.com

RBQ # 5766-4872-01

J.R. Drilling

Forage de puits • Water Well Drilling

Fracture hydraulique - Hydro Fracturing
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184

Sans frais - Toll Free
1-877-647-5184

www.jrwaterwelldrilling.com • info@jrwaterwelldrilling.com

RBQ # 8249-8981-46

NOTAIRE | NOTARY ME LISA GALLINARO



GATINEAU
129, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

LUSKVILLE
2920, route 148
Pontiac, Québec
J0X 2G0

Tél. : 819 639-5000 • FAX: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Residential • Commercial • Industrial

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

Les travaux sur le pont Marchand est retardé



La date d'achèvement prévue de la rénovation du pont Marchand a été reportée à octobre 2021.
The expected completion date of the Marchand Bridge renovation has been extended until October 2021.

ALLYSON BEAUREGARD

MANSFIELD – Les travaux du projet de réfection du pont Félix-Gabriel-Marchand à Mansfield ont débuté le 30 avril 2018 et, bien que la construction ne devait durer que deux ans, elle se poursuit. La date d'achèvement a été repoussée à quelques reprises, la dernière fois jusqu'en août 2021, mais selon le ministère des Transports (MTQ), le pont ne sera pas terminé avant au moins octobre.

« Le projet a dû être retardé en raison de multiples exigences de travaux supplémentaires. Nous avons dû remplacer plusieurs pièces endommagées qui n'étaient pas prévues dans les plans et devis initiaux. De plus, des travaux ont été nécessaires pour rehausser les approches du pont et les condi-

tions météorologiques, notamment la fonte rapide de la neige, ont obligé l'entrepreneur à enlever la passerelle », explique Rosalie Faubert, agente de communication du MTQ.

En conséquence, le prix initial d'un peu plus de 5 millions de dollars pourrait devenir plus élevé : « Les coûts ne peuvent être divulgués pour le moment, car les travaux sont toujours en cours. Toutefois, ils seront rendus publics à la fin des travaux », précise Marie Chantal Baguia, agente de communication du MTQ.

L'entreprise Eurovia réalise les travaux, qui comprennent le renforcement et le redressement de la structure, le remplacement de la toiture et du lambris, la reconstruction du tablier et le remplacement des composantes endommagées ou déficientes.

Plus de 500 emplois d'été du Canada

Le 7 juillet dernier, le député fédéral de Pontiac, William Amos, a annoncé que le gouvernement fédéral finance cette année plus de 520 possibilités d'emploi dans la circonscription de Pontiac par le biais du programme Emplois d'été Canada.

« À titre de comparaison, l'investissement d'Emplois d'été Canada était de moins de 350 000 \$ en 2015. Cela profite non seulement à nos jeunes et à leur emploi, mais cela soutient directement les petites entreprises, les municipalités et les organismes sans but lucratif de l'Outaouais. Il subventionne directement les employeurs

locaux afin qu'ils puissent embaucher les jeunes de notre région et leur donner des emplois qui construisent notre région », a déclaré le communiqué de presse de M. Amos.

En réponse à la pandémie en cours, les employeurs ont la possibilité d'embaucher des jeunes pour travailler à temps plein ou à temps partiel, ainsi qu'au-delà des mois d'été, certains placements se prolongeant jusqu'en février 2022.

Les personnes intéressées peuvent consulter le site Web du Guichet emplois pour voir les possibilités d'Emplois d'été Canada offertes dans leur collectivité. (AB)

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



FARM
L'ÎLE DU GRAND-CALUMET
25175988 1 799 900 \$



CORNER LOT
BRYSON
13986465 159 000 \$



WATERFRONT
BRISTOL
18326378 1 200 000 \$



4 UNITS
SHAWVILLE
19021573 799 000 \$



NEW PRICE
MANSFIELD-ET-PONTEFRACT
14998457 467 700 \$



ROYAL LEPAGE

ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER



Dwight Kucharik
Courtier immobilier
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Marchand Bridge work continues; completion delayed

ALLYSON BEAUREGARD

MANSFIELD – Work on the Félix-Gabriel-Marchand Bridge rehabilitation project in Mansfield began April 30, 2018, and although construction was supposed to last only two years, it continues. The completion date was extended a couple of times, most recently until August 2021, but according to the Ministry of Transport (MTQ), it won't be finished until at least October.

“The project had to be delayed due to multiple additional work requirements. [We] had to replace

several damaged parts that were not [accounted for] in the initial plans and specifications. In addition, work was required to raise the bridge approaches, and weather conditions, including rapid snow melt, required the contractor to remove the walkway,” said Rosalie Faubert, MTQ communications agent.

The firm Eurovia is doing the work, which includes reinforcing and straightening the structure, replacing the roof and paneling, reconstructing the deck, and replacing damaged or deficient components.

“The contractor is prioritizing other more urgent activities and will be finishing the roof in parallel. The Ministry is doing everything possible to provide a safe heritage structure to the public as quickly as possible,” concluded Faubert.



La MRC adopte Vision2030

DARLENE PASHAK

MRC DE PONTIAC – Le plan stratégique de la région, dont l'élaboration a duré deux ans et qui a nécessité onze séances de consultation publiques, un sondage en ligne et 34 mémoires individuels, a été adopté et est entré en vigueur le 16 juin 2021.

L'énoncé de vision officiel qui a guidé le plan de développement reconnaît neuf thèmes et pose quatre questions pour chacun d'eux : où en sommes-nous maintenant ; où allons-nous si rien n'est fait ; où voulons-nous aller ; et comment réaliser ce que nous voulons. Les thèmes sont : la qualité du cadre de vie et des services de proximité, la mobilité durable, l'aménagement du territoire, le changement climatique, la biodiversité et les espèces en péril, la sécurité et la résilience, l'agriculture et l'agritourisme, le développement touristique, l'entrepreneuriat et l'innovation, la forêt et la transformation du bois.

Jane Toller, préfète de la MRC et présidente du comité consultatif, a commenté la façon dont l'énoncé va revitaliser le Pontiac, apporter des emplois et améliorer la qualité de vie des résidents et des nouveaux arrivants. Elle a déclaré que les résidents habitent un territoire riche en ressources et " bien situé de l'autre côté de la rivière, en face de l'Ontario... Cette déclaration de vision stratégique jettera les bases pour réaliser notre potentiel."

Plan de développement stratégique ---2030

Le plan actualise l'énoncé de vision et contient une longue liste de mesures qui concentreront les efforts de la MRC au cours des dix prochaines années.

« Deux comités de travail composés d'élus, d'employés de la MRC et de représentants des secteurs de l'éducation, de la santé et de la foresterie ont été mis sur pied afin de participer au processus de réflexion et d'analyser les résultats des séances

de consultation publique. Plusieurs rencontres ont également eu lieu avec le Conseil régional des maires, dont un exercice d'analyse en collaboration avec l'Observatoire du développement de l'Outaouais (ODO). Mathias Péloquin de Visages Régionaux, une firme de marketing territorial et de développement communautaire engagée pour la réalisation du plan, a guidé les séances de travail ; l'objectif était de dresser un portrait détaillé de la situation de la MRC en termes de forces, de faiblesses, de menaces et d'opportunités potentielles », indique la MRC.

Les secteurs ciblés dans le plan, accompagnés d'actions spécifiques, sont : le tourisme, la culture et le patrimoine, la croissance économique, l'agriculture, le développement communautaire, l'environnement et la foresterie. Le rapport complet est disponible sur le site <https://www.mrcpontiac.qc.ca/vision-pontiac-2030-plan-strategique-de-developpement/>



PS

CLUB QUAD HOSTS UPPER PONTIAC RIDE

Close to 20 quads participated in a Pontiac Quad Club tour of the Upper Pontiac, July 10. Riders enjoyed breakfast at Waltham Station prior to leaving on their about 100 km journey. They stopped at Brennan's Bluff in Sheenboro for a quick stop before heading to Hotel Pontiac/The Fort for lunch.

More than 500 Canada Summer Jobs

On July 7, Pontiac MP William Amos announced the federal government is funding more than 520 job opportunities this year in the Pontiac riding through the Canada Summer Jobs program. It represents an investment of more than \$1.8 million in the MRCs of Pontiac, Vallée-de-la-Gatineau and Collines-de-l'Outaouais and the Gatineau sectors of Plateau, Limbour and north of Aylmer.

"By way of comparison, the Canada Summer Jobs investment was less than \$350,000 in 2015. This not only benefits our youth and their employment, but it directly supports Outaouais small businesses, municipalities and non-profit

organizations. It directly subsidizes local employers so they can hire our region's youth and give them jobs that build our region," said Amos' press release.

In response to the ongoing pandemic, employers have the flexibility to hire youth to work on a full-time or part-time basis, as well as beyond the summer months, with some placements extending to February 2022.

Those interested can visit the Job Bank website to view the Canada Summer Jobs opportunities available in their communities.

(AB)



Manoir Meril

CHEMIN CALUMET, PORTAGE-DU-FORT

Résidence pour personnes
âgées autonomes
55 ans et plus
Pour plus d'information
ou pour réserver votre chambre:

Seniors' Independent
Living Residence
55 years of age and older
For more information
or to reserve your room:

CONTACTEZ / CALL

Manoirmeril.ca ~ 819-529-1275 ~ manoirmeril@gmail.com



Grâce à vos dons généreux, en 2021 les Bourses du Pontiac ont offert des bourses de 1,000 \$ à 28 étudiants pontinois. Voici la liste des donateurs et des récipiendaires qui ont mérité ces bourses.

Thanks to your generous contributions, the Pontiac Scholarship Fund awarded 28 scholarships of \$1,000 to Pontiac students in 2021.

Following is a list of the donors and the deserving recipients.

| | |
|---|-------------------------|
| Pontiac Agricultural Society | McKenna Richardson |
| Shawville Rotary Club | Lila Galipeau |
| Uniprix- Ahmad Hassan Pharmacy | Jacynthe Beaudoin |
| Uniprix- Ahmad Hassan Pharmacy | Hannah Tubman-Wickens |
| Uniprix- Ahmad Hassan Pharmacy | Bilie Desormeaux |
| Uniprix- Ahmad Hassan Pharmacy | Melissa Kluke |
| Uniprix- Ahmad Hassan Pharmacy | Anna Rochon |
| Dr. Thomas C. O'Neill and Jane Cuthbertson – O'Neill | Emma Beaudoin |
| Dre Donna Courchesne & Andrew Simms; Society of Rural Physicians | Brooke Leach |
| Services Hydro-Pontiac Inc. | Jacob Perkins |
| St Andrew's Presbyterian Church of Fort Coulonge | Zion Lekovic |
| Dr. Maurice Lamarche | Pascale Thompson |
| Pontiac Journal – Fred Ryan & Lynne Lavery; | Sebastien Canales-Burke |
| Dr. Maurice Lamarche & France Lamarche | |
| Outaouais & Ottawa Valley Artists; Women's Wellness Network | Cyerra King |
| Robert and Suzette Pelletier | Stacey-Lynn Larocque |
| Donald and Louise Lavallée | Willis Egan |
| W.J. Hayes and Sons | Maya Kenney Graveline |
| André Fortin, MNA Pontiac | Hailee Hamelin-Dorzek |
| Shawville Lions Club | Alana Larocque |
| Michel Caron | Maggie Horner |
| Mountainview Turf Farm | Camryn Gibbons |
| Slipper Sisters | Liam Donnelly |
| Municipality of L'Isle-aux-Allumettes | Isabelle Fortin-Chaput |
| Municipality of Pontiac; Keith Fraser Cartage; Quyon Ferry; Club Quad; PME InterNotaires; Dr. M. Welburn, Renfrew Eye Clinic | Emma Jewell |
| Municipality of Shawville; Billy T's Pizza; W.A. Hodgins; Me Nancy Suominen; Familiprix-Marc Aufranc; Carrites Restaurant; WePC; Trépanier & Raffoul, Notaires Inc. | Brianna Shea |
| Municipality of Mansfield et Pontefract; Pharmacie Pavlina Zhivkov | Audrey Laporte |
| Municipality of Thorne; Municipality of Litchfield; | |
| Municipality of Otter Lake; Centre Dentaire du Pontiac; Oktoberfest Ladysmith; Cuisine Pilon | Ollisha Herault |
| MRC Pontiac; M&R Feeds; Municipality of Chichester; Connelly & Koshy | Allison Chalmers |

Assemblée générale annuelle de la fondation du CLSC

GAËTAN FORGUES

MANSFIELD – La fondation du CLSC de Mansfield a tenu son assemblée générale annuelle (AGA), le 22 juin.

À la suite d'une élection, l'exécutif pour 2021-2022 demeure inchangé : il est composé d'Anne Amyotte (présidente), de Mona Durocher (vice-présidente) et de Marie Marion (secrétaire). Les membres sont Élise Romain, Gaétan Forgues, Jean Ouellet et Stéphanie Paré.

Mme Amyotte annonce

le début de leur campagne de financement, du 23 au 30 juin. « Nous organisons une collecte de fonds pour amasser 15 000 \$, ce qui nous permettrait d'atteindre nos objectifs et de continuer notre mission. Il est possible maintenant de faire un don en vous servant de PayPal et le lien est affiché sur notre page Facebook. Vous pouvez aussi déposer votre don dans nos boîtes de dons au CLSC de Mansfield et au Manoir Sacré-Coeur, où vous trouverez des enveloppes réservées à cette fin. Vous

pouvez envoyer un chèque (au 160, chemin de la Chute, Mansfield, Québec, J0X 1R0), au nom de la Fondation du CLSC Pontiac », explique-t-elle.

Mme Amyotte a aussi rappelé que les sommes données à la Fondation sont dépensées pour les gens du Pontiac. « Nous aidons à la clinique d'urgence et, justement, nous attendons la livraison d'un équipement LUCUS 3, qui fait des compressions thoraciques lors d'un arrêt cardiaque, sans jamais se fatiguer, et

libère une personne. Nous sommes très fiers de ce nouvel équipement et nous espérons qu'il aidera souvent à sauver des vies. Il va sans dire que la campagne de financement aidera grandement à payer pour cet achat », dit-elle.

La Fondation attend aussi la livraison d'un chauffe-couvertures pour les aînés du Manoir Sacré-Coeur. « Nous avons en ce moment des dossiers à l'étude pour le Manoir Sacré-Coeur et nous espérons que les projets deviendront sous



De gauche à droite : Mona Durocher, Anne Amyotte et Marie Marion.

peu une réalité pour nos résidents », dit Mme Amyotte. Des travaux de rénovation seront bientôt effectués dans l'aire d'ac-

cueil du Manoir. L'espace réservé pour coiffer et laver les cheveux a aussi grandement besoin d'être modernisé.

MRC adopts 2030 strategic vision statement and development plan

DARLENE PASHAK

MRC PONTIAC – The region's strategic plan, which has been in the works for the past two years, involving eleven public consultation sessions, an online survey and 34 individual submissions, was adopted and came into force on June 16, 2021.

The official vision statement that guided the development plan acknowledges nine themes and asks four questions for each: where are we now; where are we going if nothing is done; where do we want to go; and how do we achieve what we want. Themes were: quality living environments and local services, sustainable mobility, cultural land planning, climate change, biodiversity and species at risk, safety and resilience, agriculture and agrotourism, tourism development, entrepreneurship and innovation, and forest and wood processing.

Jane Toller, warden and Chair of the Advisory Committee, commented on how the statement will revitalize the Pontiac, bring jobs and improve quality of life for residents and newcomers. She said residents reside in a territory rich in resources and "well situated across the river from Ontario... This Strategic Vision Statement will lay the groundwork to realize our potential."

Strategic Vision Statement

By 2040, the Pontiac will

be welcoming towards new people moving to the territory, local services will be maintained and new businesses will open, more opportunities will be available for youth, villages will be dynamic and promote socialization, there will be more cultural, community, sports, and recreational opportunities, and individuals will have better overall health. A public transit system will be in place, people will have more transportation options available, and active mobility infrastructure will be more developed. Cultural heritage will be better protected and enhanced.

By 2040, the Pontiac will have contributed to climate change mitigation and adaptation, and will have protected biodiversity, species at risk, wildlife and plant habitats, wetlands and natural areas. Measures will be put forward in order to reduce the vulnerability of commu-

nities to natural and human-induced constraints.

2030 Strategic Development Plan

The plan actualizes the vision statement, and contains a long list of action items that will focus the MRC's efforts in the next ten years.

"Two working committees composed of elected officials, MRC staff, and representatives from the education, health and forestry sectors, were established to take part in the reflection process and to analyse the results of the public consultation sessions. A number of meetings were also held with the Regional Council of Mayors, including an analysis exercise in collaboration with the Observatoire du développement de l'Outaouais (ODO). Mathias Péloquin of Visages Régionaux, a territorial marketing and community development firm that was hired to help with the working

sessions; the objective was to provide a detailed portrait of the MRC's situation in terms of strengths, weaknesses, threats, and potential opportunities," said the MRC in a press release.

Sectors targeted in the plan, accompanied by

specific actions items were: tourism, culture and heritage, economic growth, agriculture, socio-community development, the environment, and forestry. The full report is available at <https://www.mrcpontiac.qc.ca/en/the-mrc-pontiac-unveil-their-vision-2030-strategic-development-plan/>.



We're making nature safe around you!!!

- Fully insured
- Tree removal / pruning
- Lot clearing
- 60' Bucket truck
- Crane and spider lift service
- Stump grinding
- 24 hours emergency service

Proudly serving the Pontiac

Free quote, 613 710-TREE (8733)

La préparation de vos funérailles peut vous procurer une tranquillité d'esprit, à vous et à votre famille. Discutez avec vos proches des arrangements qui respecteraient à la fois vos souhaits et les besoins de votre famille, puis appelez-nous avec vos questions et nous enregistrerons vos souhaits. Des plans de prépaiement sont disponibles.

Prearranging your funeral can provide peace of mind for yourself and your family. Discuss with your family what arrangements would respect both your wishes and the needs of your loved ones, then call us with your questions and we will record your wishes.

Prepayment plans are available.

Visitez www.hayesfuneralhome.ca pour plus d'informations.

819-647-2221
1-844-647-2221

Visit www.hayesfuneralhome.ca for more information.

H
Hayes
FUNERAL HOMES MAISONS FUNÉRAIRES
DESSERVANT LE PONTIAC ET LES RÉGIONS ENVIRONNANTES DEPUIS 1912.
SERVING THE PONTIAC AND SURROUNDING REGIONS SINCE 1912.

Evolugen

Vous allez sur l'eau?

ATTENTION! Les conditions de l'eau peuvent changer rapidement à proximité des barrages.

⚠ Restez à l'écart des barrages et respectez les avertissements.

Going out on the water?

WARNING! Near dams, water conditions can change quickly and without notice.

⚠ Stay clear of dams and respect all warnings.

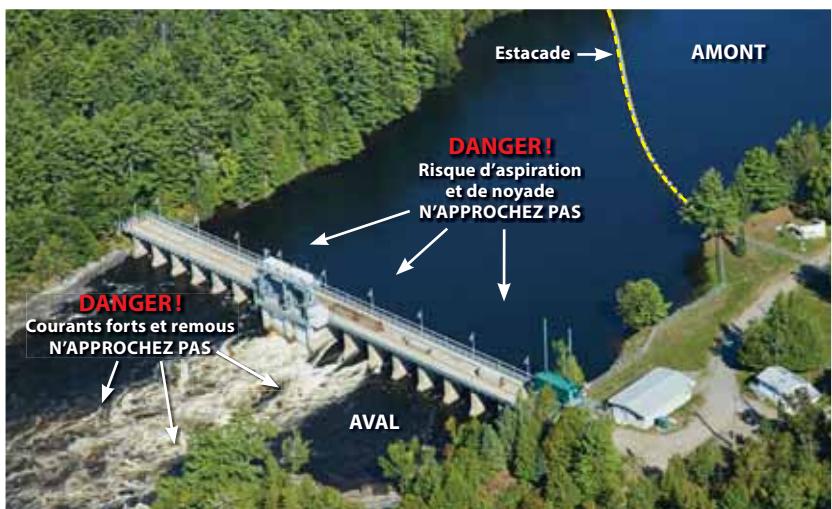
Pour votre sécurité : gardez vos distances

Hydro-Québec vous invite à faire preuve de prudence en tout temps à proximité de ses installations hydrauliques.

Les risques sont les mêmes que près d'une chute d'eau et les courants peuvent mettre votre vie en danger.

Veuillez suivre la signalisation et les mesures de sécurité mises en place, comme les panneaux, les estacades et les clôtures.

N'approchez jamais des zones de danger.



Hydro-Québec vous remercie de votre collaboration et de votre vigilance.
www.hydroquebec.com/securite-pres-installations-hydrauliques



Rapport du Conseil de Pontiac – Le chemin du Lac Curley n'est plus!

MO LAIDLAW
(TRADUCTION N. LAVIGNE)

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC – Le Conseil a tenu sa séance régulière le 6 juillet par téléconférence. Une dizaine de citoyens se sont joints à l'appel.

La conseillère Nancy Draper-Maxsom a récemment remis sa démission pour cause de déménagement. La mairesse Joanne Labadie l'a remerciée pour sa contribution durant ses deux mandats au sein du Conseil.

Questions du public

Alain Henaff a soulevé un problème lié aux véhicules tout-terrain qui circulent le long des rives de la rivière des Outaouais. Il suggère que des panneaux soient installés indiquant que les véhicules et vélos tout-terrain sont interdits sur les plages et le long des rives afin d'éviter les dommages à l'environnement. Madame Labadie a répondu que les rives de la rivière relèvent du ministère de l'Environnement et que l'installation de panneaux n'est pas permise. Elle demandera au service de police de la MRC d'intervenir.

Administration

Avec un peu moins de 50% de résidents anglophones, la municipalité sera touchée par le projet de loi no 96 intitulé « Loi sur la langue commune et officielle du Québec, le français » et pourrait perdre son statut bilingue. Le Conseil a adopté une résolution pour maintenir le statut bilingue et continuer d'offrir des services dans les deux langues.

Le directeur intérimaire des infrastructures et des travaux publics a remis sa démission. Le poste sera affiché pour dotation.

Sophie Duval a été embauchée à titre de concierge et pour l'entretien des édifices municipaux.

Abandon du sentier de motoneige du Lac Curley

Afin d'éviter des coûts de poursuites légales, une entente avec la Commission de la capitale nationale concernant le chemin du Lac Curley a été adoptée par la majorité des membres du Conseil. En échange, pour retirer ses revendications liées à ce sentier, la municipalité recevra une somme de 300 000 \$ de la CCN qui sera dédiée à un fonds pour les sentiers récréatifs.

En 1973, le sentier a été désigné « chemin de colonisation » et est devenu la propriété du gouvernement du Québec. En 1993, lorsque le chemin a cessé d'être entretenu par la municipalité ou le gouvernement et n'était plus utilisé comme chemin public, il a été annexé au Parc de la Gatineau. Depuis, son usage a été saisonnier pour les motoneiges et des sections ne sont plus sécuritaires pour les véhicules

motorisés. Lors de la réforme cadastrale de 2018, la recherche des titres de propriétés a confirmé que le chemin n'existe plus. Le plan directeur 2021 du Parc de la Gatineau interdit toute activité sur ce sentier.

Le ministère des Affaires municipales a approuvé l'entente mais les conseillers McDonald et Howard ont voté contre la résolution. Madame Labadie a voté en faveur bien qu'une majorité des votes était déjà acquise pour son adoption.

À la fin de la rencontre, Marie-Anne Larose s'est informée du futur de ce sentier de motoneige. Madame Labadie a indiqué que le club local de motoneige n'a pas participé aux réunions avec la CCN au cours des deux dernières années concernant un sentier de remplacement le long de la route Eardley-Masham.

Urbanisme

Le conseil a voté contre un avis du Comité consultatif d'urbanisme (CCU) pour appuyer la requête de la famille Lelièvre à la CPTAQ permettant l'utilisation résidentielle de la section ouest du croissant Lelièvre à Breckenridge. Il s'agit d'environ 18 acres qui n'avaient pas été complètement subdivisés avant la mise en place de la Loi sur la protection du territoire agricole (entre 1978 et 1981).

Une majorité du Conseil a appuyé les requêtes à la CPTAQ pour l'utilisation de terres agricoles visant à ériger des tours de télécommunications au 1 chemin Chamberland et au 3235 route 148. Le conseiller McDonald a voté contre la résolution.

Loisirs

L'estimé déposé par la firme Cima pour l'installation d'un système d'éclairage au parc récréatif de Luskville était plus élevé qu'attendu et l'appel d'offres sera affiché sur le site du SÉAO pour de nouvelles soumissions.

Il y aura un appel d'offres pour développer un court de tennis (ou surface à usages multiples) au parc Fortin à Breckenridge en 2022.

Dépenses autorisées

Les dépenses suivantes ont été autorisées : 1 604 904 \$ à la firme Pavage Coco pour les travaux de réfection du chemin Tremblay, avec une aide financière demandée au ministère des Transports; 25 017 \$ à Armetec pour un ponceau de 1,8 m et de 24 m de longueur recouvert de polymère qui sera installé à l'intersection des chemins Tremblay et Papineau; et un ajout maximum de 19 000 \$ au contrat pour la gestion des espèces nuisibles dans le projet du chemin de la Montagne.

The English version of this report can be found online at: www.journalpontiac.com



TROP CHAUD POUR CUISINER TOO HOT TO COOK!

Rhonda's: Shawville's go-to for fried chicken

J-D POTIÉ

SHAWVILLE – When it comes to making quality fried chicken, few in the Pontiac take it more seriously than Rhonda's. Located at 305 rue Main in Shawville, Rhonda's is a quaint spot that specializes in serving a variety of tasty fast-food meals like hand-breaded fried chicken, gourmet burgers and sandwiches.

Owner Rhonda Johnson officially opened at the start of the pandemic – February 2020 – initially wanting to simply open a chip stand to express her passion for cooking. She's been delightfully surprised



BZ

When it comes to making quality fried chicken, few in the Pontiac take it more seriously than Rhonda's.

Quand il s'agit de faire du poulet frit de qualité, peu de gens dans le Pontiac le prennent plus au sérieux que Rhonda's.

by her restaurant's early customers for their unrelenting support.

Dubbing her homemade chicken as the staple of her enterprise and the main reason people flock to it, Johnson told the *Journal* her focus every morning, on top of keeping her ingredients fresh, is making her chicken as irresistible as possible.

"I cut, marinate and bread my own chicken every day," Johnson said, noting she plans to expand her menu with a wider variety of salads and sauces. For the time being, she remains very strict about applying provincial COVID public health and safety regulations.



Essayez notre salade de poulet au miel et sriracha et nos salades de poulet frit du Sud! Poulet grillé coupé et mariné sur place.



Try our Chicken Honey Sriracha Salad and Southern Fried Chicken salads! Broasted chicken cut and marinated in-house.

Rhonda's

305 E Main St., Shawville, QC ~ 819-647-3632
Mon. - Thurs. 11am-7pm • Fri. 11am-8pm • Sat. 11am-7pm • Sun. CLOSED

MANGEZ À L'INTÉRIEUR OU EMPORTEZ
DINE-IN OR TAKE OUT

Wed. to Sun. ~ mercredi – dimanche
17 h à 20 h ~ 5pm to 8pm
Reservations appreciated / Réservation appréciée


Bryson's
Bistro
du Bûcheron

204 rue Principale, Fort-Coulonge, QC ~ 819-683-5635



Le Bryson's Bistro du Bûcheron

J-D POTIÉ

FORT-COULONGE

Alliant qualité, classe et utilisation de produits locaux, le Bryson's Bistro du Bûcheron a tout ce qu'il faut pour offrir une expérience gastronomique mémorable. Il se spécialise dans la cuisine artisanale du Pontiac et appartient à la femme d'affaires locale, Jane Toller.

Le chef exécutif Rodney Kaufman prépare entièrement les ingrédients entrant dans la composition des repas et a confié au *Journal* qu'il privilégie autant que possible l'utilisation d'ingrédients frais provenant de producteurs locaux. Qu'il s'agisse de coupes de bœuf



Situé à Fort-Coulonge, le Bryson's Bistro du Bûcheron a tout prévu pour une expérience culinaire mémorable.

espaces de restauration et d'une grande salle de danse, le restaurant propose des repas à consommer sur

place et du prêt-à-emporter. Un menu de dîner sera bientôt offert du mercredi au vendredi.



Murt's

42 Church Street
Portage du Fort, QC
819-647-2888

BURGERS ~ POUTINE
CRÈME GLACÉE DURE ET MOLLE ET PLUS ENCORE !
HARD & SOFT ICE CREAM & MORE!

Pudgyboy's

OPEN 7 DAYS / WEEK - HOLIDAYS INCLUDED!
OUVERT 7 JOURS SUR 7 - JOURS FÉRIÉS INCLUS !
Mon. to Thurs. 11am - 7pm • Fri., Sat., Sun. 11am - 8pm
Starting July 1st we'll be open till 8pm everyday





NOUVEAU ~ NEW
BRISKET SANDWICH
SMOKED BABY BACK RIBS

CASSE-CROÛTE
DU VILLAGE



1174 Clarendon St. Quyon, QC ~ 819-598-0503
Ouvert 7 jours sur 7 ~ Open 7 days a week

Dimanche au jeudi de 11 h à 21 h ~ vendredi et samedi de 11 h à 21 h 30
Sunday to Thursday 11am-9pm ~ Friday & Saturday 11am-9:30pm

Vignoble
PETIT-CHARIOT ROUGE

LITTLE RED WAGON
Winery

PATIO + INDOOR
TERRASSE+ INTÉRIEUR



wine/vin + charcuterie
takeout | à emporter

fri + sat + sun
1 - 5pm | 13h à 17h
ven + sam + dim

réservations appréciées
reservations appreciated
819-744-0842
littleredwagonwinery.com

Bryson's Bistro sources Pontiac produce

J-D POTIÉ

FORT-COULONGE

Combining quality, class and the use of locally-sourced products, Bryson's Bistro du Bûcheron has everything in store for a memorable dining experience. It specializes in serving Pontiac-sourced hand-crafted artisanal cuisine and is owned by local

businesswoman Jane Toller. Executive Chef Rodney Kaufman, who makes every meal entirely from scratch, told the *Journal* he prioritizes using fresh ingredients from local producers as much as possible. From L'Abattoir les Viandes du Pontiac's cuts of grass-fed beef, selections of red and white wines from the Little

Red Wagon Winery in Shawville, and sweet ciders from Bristol's Coronation Hall, Kaufman says his goal is to make every dish distinctive to the flavours of the region.

The restaurant largely caters to local residents, cottagers, and visitors from surrounding areas in the Ottawa Valley. "We're trying

to do something a little different within the Pontiac," said Kaufman.

Boasting an outdoor terrace, a number of dining spaces and a large dance hall, the restaurant offers on-site dining as well as take-out. It will soon launch a lunch menu available between Wednesday and Friday.



Le BUZZ des affaires de PONTIAC PONTIAC'S BUSINESS BUZZ

La station-service Petro T offre maintenant plus de produits et de services

GAETAN FORGUES

MANSFIELD – Durant le mois de janvier, les proprié-

taires du Petro T, Paul et Guy Boisvert ont fait l'acquisition de l'inventaire de l'entreprise d'extincteurs

L&S, qui a fermé cet hiver.

Le Petro T offrira donc des produits d'entretien ménagers résidentiels et commerciaux, incluant les produits nécessaires pour l'entretien des restaurants; des ustensiles de plastique, des serviettes et des contenants en polystyrène pour les aliments à emporter.

Les propriétaires de Petro T ont repris les mêmes excellents services que L&S offrait et les ont développés. Ils offrent désormais une grande variété de gants de travail et des bottes de marque Kingtreads (construction et foresterie, pêche, etc.), ainsi qu'une grande variété de sacs de recyclage (vendus en caisses). Ils



GF

Les propriétaires de la station-service, Guy et Paul Boisvert offrent plus de services.

proposent aussi une grande sélection des nécessités pour les amateurs de

pêche, de même que la location de produits U-Haul. L'entreprise fournit

également un service de livraison à travers le Pontiac.

COVID —— from p. 2

The same day, capacity limits in retail businesses were abolished, requiring business owners to be responsible for ensuring a one meter distance can be maintained between customers.

DELTA arrives in the Outaouais

On July 2, the Centre intégré de santé et de serv-

ices sociaux de l'Outaouais (CISSSO) confirmed the presence of the Delta variant, a highly-infectious strain that first appeared in India in April/May, in the Outaouais; as of that date, four cases were confirmed.

"The investigations have been completed and the individuals have completed their isolation. None of the cases are related to an outbreak. We reiterate

the importance of receiving two doses of the vaccine to protect against the Delta variant," said Camille Brochu-Lafrance, CISSSO communications agent.

Travel abroad

As of July 5, fully vaccinated Canadians and permanent residents can enter the country without undergoing quarantine. However, they must be vaccinated with vaccines approved in

Canada at least 14 days before arriving. Before arriving, relevant information must be provided through the government's ArriveCAN app or online. Travellers must meet testing requirements (those five and older must provide proof of a negative COVID-19 test upon arrival and be tested again when arriving), be asymptomatic, and have a suitable quarantine

plan in case an exemption isn't given (determined by a government representative at time of entry).

Restrictions stay the same for non-vaccinated individuals: when flying, passengers have to stay in a government-approved hotel upon arriving for three days pending a negative COVID test result, quarantine at home for the remaining 14 days if the

result is negative, and take another test on day eight of their isolation period; those arriving via land have to quarantine at home for 14 days.

Non-vaccinated children or dependent adults travelling with those approved for an exemption are also exempt from the hotel stay, but they must quarantine at home for 14 days after arrival.

ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL DIRECTORY • 819-683-3582

**Dr. Marc Chrétien, D.M.D.
Dr. Marie-Josée Lupien, D.M.D.**
Chirurgiens dentistes
Campbell's Bay, QC 819-648-2101

CUISINES PILON KITCHENS
Fabricant d'Armoires de Cuisine
Kitchen Cabinet Maker
www.pilonkitchens.com • lindsay@pilonkitchens.com
Lindsay Telford 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

JULIE JONES
Pharmacienne / Pharmacist
819-648-2157 FAX: 648-5182
148, RUE FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
Lun. au ven. 9 h à 17 h 30; Sam. 9 h à 15 h
Mon. to Fri. 9 am - 5:30 pm; Sat. 9 am to 3 pm

Isabelle PATRY
Courtier Immobilier
613.880.1323
ipatry@royallepage.ca

Jarod CROGHAN
Courtier Immobilier
819.664.7093
croganj8@gmail.com

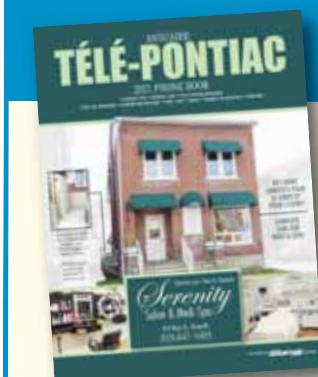
Labombard Electric Motors
Sales and Service
Electric motors, pumps,
starters, alternators, etc.
C54 Stoney Batter Rd.
Shawville, QC J0X 2Y0
Emergency 613-433-6566
Chad Labombard 819-647-2591

VOUS POUVEZ RÉSERVER
CET ESPACE:
819-683-3582

TRÉPANIER & RAFFOUL, NOTAIRES INC.
Notaires - conseillers juridiques - Notaries
Marc Trépanier ~ André Trépanier ~ Dany Raffoul
Cessionnaire du greffe du Notaire Jean-Pierre Pigeon
CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson - 819-648-2525

ROYAL LePAGE
Valley de l'Outaouais
210 CHEMIN D'AYLMER,
bureau 14,
Gatineau (Aylmer)
819.684.4000

PRECISION SHARPENING/AFFUTAGE
Carbide circular saws • Drill bits, router bits
Shaper knives • Hand planes • Planer knives
Scissors • Wood chisels • Garden tools
C710, route 303 N, Clarendon, QC.
819-647-6759



CHANGEMENTS ~ REVISIONS

Pour ajouter ou corriger
l'information publiée dans le
TÉLÉ-PONTIAC 2021 téléphonez
au **819-683-3582** ou
par courriel: notice@journalpontiac.com

To add or correct information
that was published in the
2021 TÉLÉ-PONTIAC phone book,
call **819-683-3582** or
By Email: notice@journalpontiac.com



Manoir Meril

New retirement residence coming to Portage

J-D POTIÉ

PORTEAU-DU-FORT – A new retirement residence for autonomous people aged 55 and over is coming to Portage-du-Fort and is expected to open this fall. Officially named Manoir Meril, the project's manager Pierre Jolicoeur told the *Journal* he plans to host a grand opening with a ribbon-cutting ceremony on September 1.

Jolicoeur will operate the residence with the help of his family and local employees,

but Depanneur Thompson's Edward and Nicole Thompson own the building and leased it to him; the contract begins August 1.

Nicole said they bought the building in June 2020 before conducting the legal process to have it provincially certified as a Résidence Privée pour Aînées (RPA). The objective was to fulfill an important need in the community by providing a nearby place for Pontiac seniors to live.

With a considerable lack of economic activity in

Portage at the moment, Jolicoeur – a Pontiac resident – said it's important to him to help bring something valuable to an oft-overlooked community and be a catalyst for more businesses to establish themselves.

Jolicoeur operated a number of retirement residences in Ontario – Kitchener, Waterloo, and Brantford – during the 1990s, before retiring and becoming a successful author and poet known as Bajatel. He said he long yearned to return to the workforce and his pas-

sion of helping others was the motivation to press pause on his retirement.

Located at 37 chemin Calumet in Portage, in the former location of an Italian restaurant that closed several years ago, the new residence will feature eight living spaces, along with a large dining room, living area, and activity lounge with an auditorium.

Renovation work began in March, but Jolicoeur said the planning phase has been in the works for more than a year. The building was

completely gutted and refurbished with modern amenities, including electric car charging stations in the parking lot.

With construction crews still on hand for the final phases of the project, the residence is inching closer to reality. Various local contractors have been doing the work including Réjean Lance Construction, Pontiac Electrical, and Palmer Plumbing.

The residence was initially supposed to open August 1, but progress was delayed

a month due to COVID.

Nicole said opening day will be the culmination of a lot of hard work, time and dedication, but at the same time, the end is no more than the launch of a new chapter. "The nice part is just starting," she said, adding that the project will also create a number of local job opportunities.

Jolicoeur is currently awaiting final provincial approvals to allow people to solicit the project's rental units.

As for the future, the plan is to expand the building by adding a 16-unit wing once residents are settled and operations are running smoothly.

COVID —— de la p. 2

Le même jour, les limites de capacité dans les commerces de détail ont été abolies, les propriétaires de commerces devant s'assurer qu'une distance d'un mètre peut être maintenue entre les clients.

DELTA arrive dans l'Outaouais

Le 2 juillet, le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISS-

SO) a confirmé la présence en Outaouais du variant Delta, une souche hautement infectieuse apparue en Inde en avril-mai ; à cette date, quatre cas étaient confirmés.

« Les enquêtes sont terminées et les personnes concernées ont terminé leur isolement. Aucun des cas n'est lié à une élosion. Nous réitérons l'importance de recevoir deux doses du vaccin pour se protéger contre le variant Delta », a déclaré

Camille Brochu-Lafrance, agent de communication du CISSSO.

Voyages à l'étranger

Depuis le 5 juillet, les Canadiens et les résidents permanents entièrement vaccinés peuvent entrer au pays sans être mis en quarantaine. Ils doivent toutefois être vaccinés avec des vaccins approuvés au Canada au moins 14 jours avant leur arrivée. Avant d'arriver, il faut fournir des informations

pertinentes par le biais de l'application ArriveCAN du gouvernement ou en ligne. Les voyageurs doivent satisfaire aux exigences en matière de tests (les personnes âgées de cinq ans et plus doivent fournir la preuve d'un test COVID-19 négatif à l'arrivée et être testées à nouveau à l'arrivée), être asymptomatiques et disposer d'un plan de quarantaine approprié au cas où une exemption ne serait pas accordée (détermi-

née par un représentant du gouvernement au moment de l'entrée).

Les restrictions restent les mêmes pour les personnes non vaccinées : en cas d'arrivée par avion, les passagers doivent séjourner dans un hôtel approuvé par le gouvernement pendant trois jours en attendant un résultat négatif au test COVID, rester en quarantaine chez eux pendant les 14 jours restants si le résultat est négatif, et

subir un nouveau test le huitième jour de leur période d'isolement ; ceux qui arrivent par voie terrestre doivent rester en quarantaine chez eux pendant 14 jours.

Les enfants ou les adultes à charge non vaccinés qui voyagent avec des personnes bénéficiant d'une exemption sont également exemptés du séjour à l'hôtel, mais ils doivent rester en quarantaine chez eux pendant 14 jours après leur arrivée.



Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

La première et seule pratique d'orthodontie à temps plein à Aylmer

The first and only full-time orthodontic practice in Aylmer



Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca

ASSOUPLISSEMENTS À VENIR PAR PALIERS



OBJECTIF : QUE LA PLUPART
DES RÉGIONS SOIENT REVENUES
AU PALIER ORANGE
LE 31 MAI

| Couvre-feu | Aucun | Aucun |
|--|--|--|
| Masques | Dès le 25 juin, allègements lors des rassemblements dans les domiciles privés pour les personnes qui sont adéquatement vaccinées (Ex. : 2 doses de vaccin) | |
| Rassemblements extérieurs sur les terrains privés | ✓ Maximum 8 personnes ou les occupants de 2 résidences (distanciation) | ✓ Maximum 8 personnes ou les occupants de 2 résidences (distanciation) |
| Rassemblements intérieurs dans les domiciles privés | ✗ | ✗ |
| Activités privées dans un lieu public extérieur | ✓ Maximum 8 personnes ou les occupants de 2 résidences (distanciation et masque) | ✓ Maximum 12 personnes ou les occupants de 2 résidences (distanciation et masque) |
| Activités dans une salle louée ou un lieu public intérieur | ✗ | ✗ |
| Bars | ✗ | ✗ |
| | Dès le 11 juin, ouverture des terrasses (avec restrictions) (maximum 2 adultes ou les occupants d'une même résidence) | |
| Restaurants | ✓ Terrasses ouvertes (maximum 2 personnes avec des enfants mineurs ou les occupants d'une même résidence) | ✓ Maximum 2 personnes avec des enfants mineurs ou les occupants d'une même résidence |
| Sports et loisirs intérieurs | ✓ Seul, à deux ou les occupants d'une même résidence Installations ouvertes : patinoires, piscines et lieux pour la pratique du tennis et du badminton | ✓ Seul, à deux ou les occupants d'une même résidence Installations ouvertes : toutes (incluant les gyms avec le port du masque en tout temps) |
| Sports et loisirs extérieurs | ✓ Maximum 8 personnes ou les occupants de 2 résidences (pratique sans contact) | ✓ Maximum 12 personnes ou les occupants de 2 résidences (pratique sans contact) |
| | Dès le 11 juin, maximum groupe de 25 personnes (pratique sans contact et supervisée) | |
| Lieux de culte | ✓ Maximum 25 personnes | ✓ Maximum 100 personnes |
| Funérailles et mariages | ✓ Maximum 25 personnes | ✓ Maximum 25 personnes |



| OBJECTIF : QUE LA PLUPART DES RÉGIONS SOIENT REVENUES AU PALIER JAUNE LE 14 JUIN | | OBJECTIF : QUE LA PLUPART DES RÉGIONS SOIENT REVENUES AU PALIER VERT LE 28 JUIN | |
|---|--|--|--|
| Aucun | Aucun | | |
| ✓ Maximum 8 personnes ou les occupants de 2 résidences (distanciation) | ✓ Maximum 10 personnes ou les occupants de 3 résidences (distanciation) | | |
| ✓ Maximum les occupants de 2 résidences (distanciation et masque) | ✓ Maximum 10 personnes ou les occupants de 3 résidences (distanciation et masque) | | |
| ✓ Maximum 12 personnes ou les occupants de 2 résidences (distanciation) | ✓ Maximum 50 personnes (distanciation) | | |
| ✓ Maximum les occupants de 2 résidences (distanciation et masque) | ✓ Maximum 25 personnes (distanciation et masque) | | |
| ✓ Maximum les occupants de 2 résidences (avec restrictions) | ✓ Maximum 10 personnes (avec restrictions) | | |
| ✓ Maximum les occupants de 2 résidences | ✓ Maximum 10 personnes | | |
| ✓ Maximum groupe de 12 personnes (pratique sans contact) Installations ouvertes : toutes (incluant les gyms) | ✓ Maximum groupe de 25 personnes (pratique avec contacts brefs) Installations ouvertes : toutes (incluant les gyms) | | |
| ✓ Maximum groupe de 12 personnes (pratique avec contacts brefs) | ✓ Maximum groupe de 50 personnes (pratique avec contacts brefs) | | |
| Dès le 11 juin, maximum groupe de 25 personnes (pratique avec contacts brefs et supervisée) | | | |
| ✓ Maximum 250 personnes | ✓ Maximum 250 personnes | | |
| ✓ Maximum 50 personnes | ✓ Maximum 50 personnes | | |

DÈS LA FIN AOÛT

Assouplissements progressifs selon la situation épidémiologique et la couverture vaccinale

- Assouplissements dans les milieux de garde et au préscolaire.
- Retour vers une organisation normale au primaire et au secondaire.
- Retour en présentiel à l'enseignement supérieur.
- Reprise progressive du travail en présentiel.
- Allègements additionnels pour les rassemblements, les sports et les loisirs.
- Augmentation des limites de personnes pour les salles intérieures et les événements extérieurs.
- Fin des paliers de couleurs.
- Allègement des exigences sur le port du masque et la distanciation dans plusieurs lieux publics ou événements publics pour les personnes adéquatement vaccinées.

Pour en savoir plus et connaître l'ensemble des modalités des mesures, consultez :

Québec.ca/déconfinement

1 877 644-4545

Québec

FORTHCOMING LOOSENING OF MEASURES, BY LEVEL



GOAL: MOST REGIONS RETURN
TO THE ORANGE LEVEL
BY MAY 31

| | | |
|---|--|---|
| Curfew | None | None |
| Masks | Starting June 25, relaxation of restrictions at private home gatherings for people who are adequately vaccinated (Ex. : both shots of vaccine) | |
| Outdoor private home gatherings | ✓ Maximum 8 people or occupants of 2 homes (distancing) | ✓ Maximum 8 people or occupants of 2 homes (distancing) |
| Indoor private home gatherings | ✗ | ✗ |
| Private events or social activities in outdoor public settings | ✓ Maximum 8 people or occupants of 2 homes (distancing and masks) | ✓ Maximum 12 people or occupants of 2 homes (distancing and masks) |
| Private events or social activities in rented halls or indoor public settings | ✗ | ✗ |
| Bars | ✗ | ✗ |
| | Starting June 11, terraces open (Some restrictions) Maximum 2 adults or occupants of the same home | |
| Restaurants | ✓ Terraces open (maximum 2 people with their children under the age of 18 or occupants of the same home) | ✓ Maximum 2 people with their children under the age of 18 or occupants of the same home |
| Indoor sports and recreational activities | ✓ Alone, in pairs or occupants of the same home Open facilities: pools, skating rinks and facilities for playing tennis and badminton | ✓ Alone, in pairs or occupants of the same home Open facilities : all (including gyms) |
| Outdoor sports and recreational activities | ✓ Maximum groups of 8 or occupants of 2 home (practice with no contacts) | ✓ Maximum groups of 12 or occupants of 2 home (practice with no contacts) |
| | Starting June 11, maximum groups of 25 (practice with no contacts and supervised) | |
| Places of worship | ✓ Maximum 25 people | ✓ Maximum 100 people |
| Funerals and weddings | ✓ Maximum 25 people | ✓ Maximum 25 people |



| OBJECTIF : QUE LA PLUPART DES RÉGIONS SOIENT REVENUES AU PALIER JAUNE LE 14 JUIN | | OBJECTIF : QUE LA PLUPART DES RÉGIONS SOIENT REVENUES AU PALIER VERT LE 28 JUIN | |
|---|--|---|--|
| Aucun | Aucun | | |
| ✓ Maximum 8 personnes ou les occupants de 2 résidences (distanciation) | ✓ Maximum 10 personnes ou les occupants de 3 résidences (distanciation) | | |
| ✓ Maximum les occupants de 2 résidences (distanciation et masque) | ✓ Maximum 10 personnes ou les occupants de 3 résidences (distanciation et masque) | | |
| ✓ Maximum 12 personnes ou les occupants de 2 résidences (distanciation) | ✓ Maximum 50 personnes (distanciation) | | |
| ✓ Maximum les occupants de 2 résidences (distanciation et masque) | ✓ Maximum 25 personnes (distanciation et masque) | | |
| ✓ Maximum les occupants de 2 résidences (avec restrictions) | ✓ Maximum 10 personnes (avec restrictions) | | |
| ✓ Maximum les occupants de 2 résidences | ✓ Maximum 10 personnes | | |
| ✓ Maximum groupe de 12 personnes (pratique sans contact) Installations ouvertes : toutes (incluant les gyms) | ✓ Maximum groupe de 25 personnes (pratique avec contacts brefs) Installations ouvertes : toutes (incluant les gyms) | | |
| ✓ Maximum groupe de 12 personnes (pratique avec contacts brefs) | ✓ Maximum groupe de 50 personnes (pratique avec contacts brefs) | | |
| Dès le 11 juin, maximum groupe de 25 personnes (pratique avec contacts brefs et supervisée) | | | |
| ✓ Maximum 250 personnes | ✓ Maximum 250 personnes | | |
| ✓ Maximum 50 personnes | ✓ Maximum 50 personnes | | |

DÈS LA FIN AOÛT**Assouplissements progressifs selon la situation épidémiologique et la couverture vaccinale**

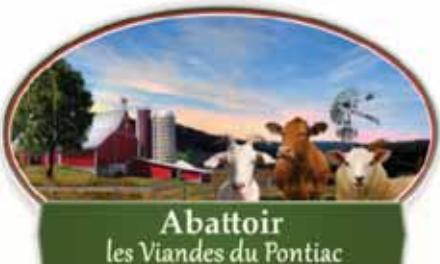
- Assouplissements dans les milieux de garde et au préscolaire.
- Retour vers une organisation normale au primaire et au secondaire.
- Retour en présentiel à l'enseignement supérieur.
- Reprise progressive du travail en présentiel.
- Allègements additionnels pour les rassemblements, les sports et les loisirs.
- Augmentation des limites de personnes pour les salles intérieures et les événements extérieurs.
- Fin des paliers de couleurs.
- Allègement des exigences sur le port du masque et la distanciation dans plusieurs lieux publics ou événements publics pour les personnes adéquatement vaccinées.

Pour en savoir plus et connaître l'ensemble des modalités des mesures, consultez :

Québec.ca/déconfinement

1 877 644-4545

Québec



65, route 148, Shawville (Québec)
819 647-3535
abattoirlesviandesdupontiac.com

#shoplocal #quebec Suivez-nous sur / Follow us on / 
 Heures d'ouverture : de 8h30 à 16h30 du lundi au vendredi
 Business hours: 8:30 am - 4:30 pm from Monday to Friday

ABONNEZ-VOUS À NOTRE PAGE FACEBOOK POUR CONNAÎTRE NOS PROMOTIONS À VENIR ET PLUS!
CHECK OUT OUR FACEBOOK PAGE FOR OUR PROMO SALES & MORE!

OUVERT SAMEDI
 8h30 à 15h
OPEN SATURDAY
 8:30am to 3pm

LIVRAISON GRATUITE
 À GATINEAU ET DANS LE PONTIAC

FREE DELIVERY
 IN GATINEAU AND PONTIAC

TOMAHAWK STEAK
20,45\$ /LB
 45,00\$/kg

EN VENTE ON SALE

BOEUF HACHÉ GROUND BEEF
3,75\$ /LB
 8,25\$/kg

BIFTECKS DE CONTRE-FILET NEW YORK STRIP LOIN
12,27\$ /LBS
 27,00\$/kg

CÔTES LEVÉES DE BOEUF BEEF SHORT RIBS
7,50\$ /LB
 16,50\$/kg

POITRINES DE POULET CHICKEN BREAST
9,25\$ /500-600g pack

CUBES POUR BROCHETTE DE BOEUF/POULET BEEF/CHICKEN BROCHETTE CUBES
10\$ /LB
 22,00\$/kg

LANGUETTES FAJITAS DE BOEUF/POULET BEEF/CHICKEN FAJITAS STRIPS
9,48\$ /LB
 20,85\$/kg

HAUTS DE CUISES DE POULET DÉSOSSÉES BONELESS SKINLESS CHICKEN THIGHS
4,77\$ /LBS
 10,50\$/kg

SPÉCIAL BLOWOUT

T-BONE
11,59\$ /LB
 25,50\$/kg

STEAK D'ENTRECÔTE RIB STEAK
11,59\$ /LB
 25,50\$/kg

BLOWOUT SPECIAL

PILONS DE POULET CHICKEN DRUMSTICKS
2,39\$ /LB
 5,25\$/kg

La BOITE Santé | The Health BOX

MELT ORGANIC, à la découverte d'un beurre végétal

Les huiles végétales doivent retrouver une place de choix dans un modèle alimentaire « sain ». La qualité de ces huiles est évidemment essentielle. Elle est définie par le mode d'obtention de l'huile, c.à.d. par pressage à froid, sans solvant, sans chauffage ou toute autre méthode susceptible d'altérer sa qualité. Les graines oléagineuses utilisées doivent être issues de l'agriculture biologique (avec certification comme garantie).

Ces huiles sont d'excellentes sources d'acides gras essentiels, monoinsaturés, polyinsaturés dont l'oméga-3 (alpha linolénique) et d'acides linoléiques, avec de faibles quantités de gras saturés, sans oublier la vitamine E et divers polyphénols (antioxydants).

Une relation entre ce que nous mangeons, ou ne mangeons pas, et les maladies

Le lien entre l'alimentation et la santé n'est plus à prouver. Les maladies dites « de civilisation », telles que les maladies cardiovasculaires, les maladies métaboliques (diabète, obésité, goutte, etc.) ne font qu'augmenter. Il est temps de revenir à une alimentation plus végétale et plus saine. Le choix des aliments devrait se porter sur une majorité de matières premières simples incluant les huiles végétales.

Aujourd'hui, j'aimerais vous faire découvrir un beurre à base de plantes. Il s'agit du beurre végétal Melt Organic qui est fait d'ingrédients de sources supérieures :

Huile de noix de coco : une excellente source de gras saturés connue pour réduire le cholestérol indésirable (LDL)

Huile de lin : une source précieuse d'acides gras oméga-3

Huile de palme : contient de très grandes quantités de caroténoïdes, des antioxydants protecteurs contre des dommages de radicaux libres potentiels

Huile de canola : une matière grasse monoinsaturée sous forme d'acide oléique et d'acides gras oméga-3

Huile de tournesol : une matière grasse monoinsaturée (86 %), saturée (10 %) et polyinsaturée (4 %) et de la vitamine E

Les principales fonctions des acides gras essentiels :

- Ils sont des facteurs de croissance
- Ils participent au transport de l'excès de cholestérol
- Ils favorisent le bon fonctionnement du système immunitaire
- Ils jouent un rôle dans l'absorption de la lumière par la peau
- Ils régulent la formation de caillots sanguins et la pression artérielle

Toutes les huiles contenues dans ce beurre végétal **Melt Organic** sont biologiques, sans gluten, et ne contiennent pas de soja, de produits laitiers, de noix, d'agents de conservation, ni de colorants ou d'arômes artificiels.

La compagnie **Melt Organic** est écoresponsable et ses produits sont sans OGM.

Un beurre meilleur, pour vous et la planète!

MELT ORGANIC, the discovery of a plant-based butter

Vegetable oils must regain a prominent place in a 'healthy' food model. The quality of these oils is obviously essential. It is defined by the way the oil is obtained, i.e., by cold pressing, without solvents, without heating or by any other method that could alter its quality. The oilseeds used must come from organic agriculture (with certification as a guarantee).

These oils are excellent sources of essential fatty acids, monounsaturated, polyunsaturated including omega-3 (alpha linolenic) and linoleic acids, with small amounts of saturated fats, not to mention vitamin E and various polyphenols (antioxidants).

A relationship between what we eat, or don't eat, and disease

The link between diet and health is no longer in question. The so-called 'civilization' diseases, such as cardiovascular diseases, metabolic diseases (diabetes, obesity, gout, etc.) are only increasing. It is time to return to a healthier diet, including more vegetables. The choice of foods should be based on a majority of simple raw materials including vegetable oils.

Today, I would like to introduce you to a plant-based butter. It's called **Melt Organic** and is made with ingredients from superior sources:

Coconut oil: an excellent source of saturated fat known to reduce unwanted cholesterol (LDL)

Flaxseed oil: a valuable source of Omega-3 fatty acids

Palm oil: contains very high amounts of

carotenoids, antioxidants that protect against potential free radical damage

Canola oil: a monounsaturated fat in the form of oleic acid and Omega-3 fatty acids

Sunflower oil: a monounsaturated (86%), saturated (10%) and polyunsaturated (4%) fat and vitamin E

The main functions of essential fatty acids:

- They are growth factors
- They participate in the transport of excess cholesterol
- They promote the proper functioning of the immune system
- They play a role in the absorption of light through the skin
- They regulate the formation of blood clots and blood pressure

All the oils in this **Melt Organic** plant-based butter are organic, gluten-free, and contain no soy, dairy, nuts, preservatives, or artificial colours or flavours.

The **Melt Organic** company is environmentally responsible and its products are non-GMO.

A better butter for you and the planet!



MARIE COUTURE, ND.A
NATUROPATH DIPLOMÉE AGRÉÉE
CERTIFIED NATUROPATH

- Biologique
- Sans produits laitiers
- Végétalien
- Sans huiles hydrogénées
- Sans cholestérol



- Organic
- Non dairy
- Vegan
- No hydrogenated oils
- Cholesterol free

LA BOÎTE
à grains
HULL - GATINEAU - PLATEAU - AYLMER

SUPERMARCHÉ SANTÉ | HEALTH SUPERMARKET
NOUVEAU MAGASIN À AYLMER | NEW STORE IN AYLMER
819.684.0512 • 186, av. de la Colline
ACHATS EN LIGNE • LABOITEAGRAINS.COM



PASSIONNÉS DE SPORTS ?

Joins-toi à une foule d'autres passionnés comme toi au

CAMP D'ÉTÉ MULTISPORTS

POUR LES
5 À 17 ANS



Baseball | Hockey | Soccer | Golf | Entraînement physique

Adapté à tous les niveaux | 8 h 45 à 16 h (service de garde de 7 h à 17 h inclus)

INSCRIS-TOI DÈS MAINTENANT!

Centre d'entraînement ISDP | 675, rue Vernon, Gatineau, secteur Hull
info@centreisdp.com | www.centreisdp.com | 819 525-7027

Remboursement complet si les restrictions gouvernementales empêchent la tenue du camp.

ACTIVITÉS
EN PLEIN
AIR!

210519.23



SUMMER CAMPS Camps d'été

JULY 5 - AUGUST 27 | 5 JUILLET AU 27 AOÛT



NOUS POUVONS
VOUS AIDER À
MIEUX ENTENDRE

TEST AUDITIF
DE DÉPISTAGE
SANS FRAIS*

* Valide jusqu'au 31 août 2021

WE CAN
HELP YOU
HEAR BETTER

SCREENING
HEARING TEST
AT NO CHARGE*

* Valid until August 31st, 2021



Le Réseau
Vos Oreilles
AUDIO PROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARÉ

DOWNTOWN/CENTRE-VILLE
35 RUE GEORGE ST.
INFO@ARTOTTAWA.CA
613 241 7471

REGISTER
ONLINE!

INSCRIVEZ-VOUS
EN LIGNE

WWW.ARTOTTAWA.CA

ORLÉANS
245 BOUL CENTRUM BLVD.
OSAO.INFO@ARTOTTAWA.CA
613 580 2765

Pascale Bolduc
 Audioprothésiste

Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
 Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

210516.29

Un taux de mortalité important dans les érablières

LA TERRE DE CHEZ NOUS /
COLLABORATION SPÉCIALE

Des acériculteurs resteront marqués par la dernière invasion des chenilles de la livrée des forêts. Le taux de mortalité des érables plus important que prévu a même entraîné un transfert de contingent chez certains producteurs.

L'érablière Les Sucreries Jetté de Mirabel, dans les Basses-Laurentides, a été frappée de plein fouet au plus fort de l'épidémie en 2017 et en 2018. Sur un total de 17 500 érables, 3 000 ont été décimés par les chenilles défoliantes. « Quand on observe d'en haut, c'est comme si une bombe avait explosé à ces endroits », illustre Judith Jetté, l'une des copropriétaires.

Le directeur général des Producteurs et productrices acéricoles du Québec (PPAQ), Simon Trépanier, indique que plusieurs producteurs ont vécu une situation semblable au terme de la dernière infestation. « Ce n'est pas la plus impressionnante épidémie en ce qui a trait

à la quantité de chenilles, mais elle se démarque par un taux anormalement élevé de mortalité des érables », précise l'ingénieur forestier de formation.

Pour pallier la perte de milliers d'entailles, les propriétaires des Sucreries Jetté, comme quelques autres acériculteurs, ont opté pour un transfert de contingent afin de maintenir leur rythme de production de sirop d'érable. Les impacts d'un tel transfert sont toutefois grands. Car en plus des frais occasionnés par la location d'une érablière voisine et de l'installation d'équipement nécessaire à son exploitation (tuyauteerie, camion-citerne, etc.), l'entreprise acéricole a perdu une partie de son quota, qui est automatiquement réattribué au propriétaire de l'érablière louée.

Les infestations de chenilles de la livrée des forêts se produisent de manière cyclique à des intervalles d'environ 13 ans pour l'érable à sucre. Selon le ministère de la Faune, des Forêts et des Parcs, le cycle actuel d'infestation, qui a commencé autour de 2016, est bel et bien terminé

Say yes to
BEAUTIFUL LEGS!

VARICES SANS CHIRURGIE
Éliminées par injections guidées par ultrasons.

VARICOSITÉS ET COUPEROSE
Éliminez-les par de simples injections.



LARGE VARICOSE VEINS
Ultrasound-guided injections will eliminate them without surgery.

BROKEN CAPILLARIES ON YOUR LEGS OR FACE
Eliminate them with simple saline injections.

8 médecins à votre service
Lundi au vendredi

A striving team of 8 Doctors
Monday - Friday

Dre Lucie BEAUPRÉ
Diplômée de / Diplomate of the American Board of Venous and Lymphatic Medicine

Ottawa
1335, avenue Carling, suite 600

613 722-0101



DR. BEAUPRÉ
VEIN / VARICES CLINIQUE

drbeaupreveinclinic.com

Déménagement



Moving



Juste un petit rappel

Avez-vous tout ce qui vous faut pour votre déménagement? :
Boîtes 2 pieds cube • Ruban adhésif • Papier d'emballage
Couvres matelas : simple / double / grand / très grand
Boîtes garde-robe : en location ou achat • Pellicule de plastique

Just a reminder

Do you have everything you need for your move?:
Boxes 2 cubic feet • Tape • Wrapping paper
Mattress covers: twin / double / queen / king
Wardrobe boxes: rent or buy • Plastic wrap



TOUS TYPES DE TRANSPORT
LOCATION DE CONTENEUR MARITIME

TRANSPORT OF ALL KINDS
MARITIME CONTAINER RENTAL

819-682-1429

demeuhagementbyebey.com

Les incubateurs agricoles en quête de financement récurrent

LA TERRE DE CHEZ NOUS /
COLLABORATION SPÉCIALE

Les initiatives de soutien à la relève agricole non apparentée poussent comme des champignons au Québec. Ces incubateurs, qui louent des terres et offrent des services d'accompagnement aux néoagriculteurs, peinent toutefois à assurer leur pérennité, faute de financement récurrent.

Comme plusieurs autres, la Plateforme de L'AngeGardien, en Outaouais, répète chaque année les démarches lui permettant d'obtenir une partie de son financement sans garantie de résultat. C'est qu'il n'existe aucun programme de soutien spécifiquement dédié aux incubateurs. « Ils se retrouvent devant du financement mal adapté à leurs objectifs », mentionne le chargé de projet en recherche sur les incubateurs au Centre d'innovation sociale en agriculture du Québec (CISA), Pierre Olivier Ouimet.

Pour obtenir des subventions, ces or-



Alors que ses locataires de parcelles s'affairent à récolter et à laver leurs légumes, le coordonnateur de la Plateforme agricole de L'Ange-Gardien en Outaouais, Rudi Markgraf, veille au grain. On ne sait jamais quand l'un d'eux aura besoin d'aide.

ganisations doivent donc prouver leur admissibilité à des programmes visant aussi bien la recherche et développement que le démarrage d'entreprise ou la

mise en marché de proximité. « Certains incubateurs détournent des ressources vers la recherche de financement au lieu de développer leurs services », explique

le chercheur David Dupont, coauteur d'un récent rapport de l'Institut de recherche en économie contemporaine (IRÉC) sur les incubateurs.

Dans un tel contexte, difficile de se projeter dans l'avenir. C'est le cas pour l'Incubateur agroalimentaire des Appalaches, qui existe depuis quelques années dans Chaudière-Appalaches. « On a de la misère à se mettre en phase développement parce qu'on manque de budget », déplore la coordonnatrice du projet, Caroline Lessard.

Une dizaine d'incubateurs sont en activité au Québec et, selon l'IRÉC, une vingtaine d'autres pourrait encore voir le jour. Pour arrimer leur présence avec les besoins régionaux et pour assurer une bonne couverture du territoire, le CISA travaille à la création d'un réseau québécois des incubateurs. Un tel regroupement permettrait la reconnaissance du modèle et leur offrirait une structure de soutien, notamment sur les plans administratif, juridique ou logistique.

NOUS INSTALLONS AU MAZOUT, À L'ÉLECTRICITÉ ET AU GAZ NATUREL

RAYMOND
CHAUFFAGE
CLIMATISATION
VENTILATION

RABAIS
CHAUFFEZ VERT
1525\$*

*SUR ÉQUIPEMENTS SÉLECTIONNÉS
ET POUR UN TEMPS LIMITÉ

NAPOLEON

GARANTIE 10 ANS
DISPONIBLE!
Sur toutes les unités
et machines neuves
sur toute la gamme
de produits.

FINANCEMENT
DISPONIBLE!
Voir les détails
avec nos représentants.

CLIMATISEUR OU THERMOPOMPE
FOURNAISE ÉLECTRIQUE
FOURNAISE AU MAZOUT
FOURNAISE AU GAZ NATUREL

DEPUIS 1957

ULTIMATE

819 771-9209

VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE À
581, BOUL. ST-RÉNÉ EST, GATINEAU

www.chauffageraymond.qc.ca
info@chauffageraymond.qc.ca

INDUSTRIES
CAMA
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

FIÈRES DE TRAVAILLER AVEC DES
PRODUITS SIGNÉS
PROUDLY WORKING WITH
PRODUCTS SIGNED

cama-industries.com
RBQ 8315-5036-32

MÉTAL SARTIGAN
BÂTIMENTS D'ACIER OPTIMISÉS
819-778-2828

40 ans
ginsberg
gingras

L'équipe de Ginsberg Gingras est fière d'annoncer la nomination de Valérie à titre de Vice-présidente et Associée !

The Ginsberg Gingras team is proud to announce the appointment of Valérie as Vice-President and Partner!

Gatineau (Aylmer)
24, rue Principale, Gatineau

SYNDICS AUTORISÉS EN INSOLVABILITÉ / LICENSED INSOLVENCY TRUSTEES

Valérie Bruneau
VICE-PRÉSIDENTE, ASSOCIÉE,
CPA, CGA, CIRP, SAI/LIT
819 800-9797
vbruneau@ginsberg-gingras.com

ginsberg-gingras.com/ba



Dans le but de mieux vous servir, nous effectuons des travaux de rénovation visant à moderniser nos installations.

Nous désirons nous excuser pour tout inconvenient que cela pourrait engendrer et soyez assuré que nous mettons tout en œuvre afin de minimiser l'impact des travaux lors de votre visite.

In order to better serve you and bring our facilities up to the cutting-edge of technology, we are carrying out renovations.

We want to apologize for any inconvenience this may cause and please rest assured that we will do everything we can to minimize the impact on your visit.



Version Touring
illustrée



Version LX 2RM
illustrée

CIVIC 2021

3000\$*
DE RABAIS
À L'ACHAT AU COMPTANT

IN CASH PURCHASE
SAVINGS

MEILLEURE VALEUR RETENUE 2021



PLUS DE 95,5 % DES HONDA CIVIC VENDUES AU CANADA AU COURS
DES 10 DERNIÈRES ANNÉES SONT ENCORE SUR LA ROUTE AUJOURD'HUI.

DÉCOUVREZ L'EFFET HONDA

**GET THAT
HONDA
FEELING**

HR-V 2021

LOCATION 60 MOIS
HR-V LX 2RM 2021

60-MONTH LEASE
2021 HR-V LX 2WD

69\$**
PAR SEMAINE
WEEKLY

VALEUR AU DÉTAIL • RETAIL VALUE

27 170\$**

1499 \$ D'ACOMPTE - 260 VERSEMENTS
100 000 KM INCLUS, 12¢/KM EXCÉDENTAIRE, TRANSPORT,
PRÉPARATION ET SURCHARGE A/C INCLUS.

\$1,499 CASH DOWN - 260 PAYMENTS 100,000 KM INCLUDED
12¢/KM FOR EXCESS, FREIGHT, PDI AND A/C TAX INCLUDED.

BEST RETAINED VALUE 2021



OVER 96.14% OF ALL HONDA MODELS SOLD IN CANADA IN
THE LAST 10 YEARS ARE STILL ON THE ROAD TODAY.



lallierhondahull.com | 819 778-1444
981, boul. St-Joseph (secteur Hull)

STAFF 100% BILINGUAL



LA
BONNE AFFAIRE!

C'EST...

- Des prix sensationnels
- Toujours plus pour votre échange même en location

3 ways the COVID-19 pandemic has impacted agriculture

The disruptive effects of the coronavirus pandemic on global, national and regional economies have been broad and varied. Here's a look at some of the ways COVID-19 has impacted the agricultural system in the United States.

1. IT EXACERBATED EXISTING PROBLEMS

The economic crisis triggered by the pandemic came after several years of challenging production and market conditions for farmers in the United States. A series of hurricanes in 2017 and 2018 devastated crops, and 2019 saw historically poor planting conditions along with tariffs that limited agricultural exports.

2. IT CAUSED A DRASTIC SHIFT IN DEMAND

Restrictions put in place to slow the spread of COVID-19 had severe and unprecedented effects on the demand for agricultural products. For example, the sale of meat, dairy and specialty products to major buyers like restaurants and hotels decreased as the clientele for these industries stayed at home.



3. IT REDUCED POTENTIAL SOURCES OF INCOME

The rate of unemployment in the summer of 2020 was lower in rural areas than in urban centers, and there tended to be fewer jobs lost.

in counties that depend on agriculture. However, many small-scale

farmers rely on off-site jobs and agri-tourism income to help with things like health coverage and offsetting their operation losses

While the Coronavirus Food Assis-

tance Program and other programs developed by the USDA over the last year have helped farmers and ranchers deal with financial losses, many continue to face significant challenges and prospects for the agricultural sector remain uncertain.

The image is a promotional banner for the Mazda Summer Drive event. It features three Mazda SUVs (CX-30, CX-5, and CX-9) parked in a row against a backdrop of a dense forest. The CX-30 and CX-5 are specifically highlighted with green circular badges containing a checkmark and the text 'Best Buy 2021' and 'ProtégéVous'. The CX-9 is shown in a dark grey color. The top half of the banner has the text 'MAZDA SUMMER DRIVE EVENT' in large, bold, white letters. The bottom half contains detailed information about each vehicle model, including its name, price range, and specific features like i-ACTIV all-wheel drive.

BETWEEN A ROCK AND A HARD PLACE

HELP WANTED! Seeking a Prime Minister of Canada as well as Regional Members of Parliament Who Really Care about Canada!



BRIAN Rock

I became interested in Canadian politics when Trudeaumania was dominant, and I was sixteen years old and a grade eleven high school student on the Island of Montreal and had volunteered for **Action Trudeau**, the Federal Liberal Party youth group, that actively campaigned for the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau to help him win a majority of seats in the federal general election held on June 25th, 1968.

Times have changed! Things have certainly gone downhill since then. Perhaps, it is the moment for the present Prime Minister to have a paternity test – no, not to verify the father of his own children – but to determine if Pierre Elliot was actually his. They are certainly not cut from the same cloth. If the result confirms the dynasty, I guess it just proves that the fifty-three years have diluted the knowledge, wis-

dom, and courage of the holder of the first office in the land.

Now let us look at the roster of the four Federal Liberal Members of Parliament that occupy seats in the House of Commons across the river on Parliament Hill supposedly representing the interests of their constituents in Western Quebec.

How many history and geography classes did these four gentlemen actually skip during their high school days? I think that I would need a calculator to produce those numbers.

On the order paper is an opposition motion moved by Yves-François Blanchet, the leader of the Bloc Québécois. Even I would naturally be wary of what is coming down the track from this gentleman, the former Parti Québécois Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife, and Parks in the short-lived Cabinet led by former Premier Pauline Marois from 2012 until 2014. M. Blanchet, of course,

intends to support Bill 96, being discussed in the National Assembly of Québec, regarding among many other things, the amendments proposed to the Constitution of Canada:

"CONSTITUTION ACT, 1867
159. The Constitution Act, 1867 (30
& 31 Victoria, c. 3 (U.K.); 1982, c.
11 (U.K.)) is amended by inserting
the following after section 90:
FUNDAMENTAL CHARACTERISTICS OF QUEBEC
90Q.1. Quebecers form a nation.
90Q.2. French shall be the only official
language of Quebec. It is also the common
language of the Quebec nation."

So how do Greg Fergus, M. P. for Hull-Aylmer, Steven MacKinnon, M. P. for Gatineau, and Stéphane Lauzon, M. P. for Argenteuil - La Petite-Nation vote on this opposition motion? The three of them follow the lead of the Prime Minister and vote IN FAVOUR of the Bloc Québécois motion forgetting about their constituents, many of

whom are Anglophones, Allophones, and Francophones who are federalists.

So where was William Amos, M. P. for Pontiac? Will had other issues preoccupying him at that time.

So what can you do about the situation? Whether you are eighteen years old, middle-aged, or a senior like me worried about the future for your children, grandchildren, great-grandchildren, and . . . You must express your concerns! Call the offices, email, and/or write snail mail letters (postage-free) to: the Prime Minister of Canada and your Member of Parliament. And, of course, the next federal general election is on the horizon, and you should remember the actions of your Prime Minister and your Member of Parliament, and then vote your conscience!

"They say if you don't vote, you get the government you deserve. . . And if you do, you never get the results you expected." — *E. A. Buccianeri, author*

ONSLOW GRADUATION PARADE

Onslow Elementary students in Quyon lined up outside the school to show their support and cheer on the 2021 grads as they boarded the school bus for their graduation parade on June 22. Raymond Kilbride volunteered to parade the grads through the town's streets where well-wishers, parents and friends waved, cheered and held signs of encouragement. They stopped at the community center beach area to enjoy a pizza lunch afterward and a trip on the Quyon Ferry was enjoyed by all prior to returning to school.

Photo, from left: Noah Ely, Ashton Deschenes, Troy Farant, Chase Brazeau, Adam Dos Sanjos, Aidan Charette-Leslie, Owen Philippe, Matteo Selvanera, Lila Lazarevic (Grade 5), Raven Needham, Ashley Poisson, Maygen Brazeau, Seth Dagenais, Campbell Sloan, Julia Bernier, Narayan Attri (Grade 5), and Aymerik Cordell.



CD



Septic Tank PUMPING

YEAR ROUND
SERVICE

613-732-4926

You call,
We Kumm!



Traditional Chinese Medicine Acupuncture

Offering Safe & Natural Treatment for:

- Stress, Anxiety, Insomnia, PTSD
- Chronic & Acute Pain, Arthritis, Sciatica
- Digestive Problems, IBS, Crohn's, Heartburn
- Allergies, Skin Problems, Eczema, Psoriasis
- Mental Health, ADHD, Depression, Addictions
- Menopause, Fertility, PMS, OB/GYN

Call: **613-702-5377**
Book Online: www.BlaiseRyan.com

- Insurance Receipts Provided -



Merci !

Thank You!

Merci à tous nos clients pour une autre belle saison. Au plaisir de vous revoir l'an prochain.

Thank you to all of our customers for another successful season. Looking forward to seeing you next year.

Fraises

MICHAEL PICARD

Strawberries

C965, rte 303N., Charteris, QC 819-647-5819

PONTIAC PERSPECTIVE

BY PETER GAUTHIER

Climate change top priority

We can now envision the end, or at least the control, of the COVID crisis, which allows for consideration of some long-term public issues requiring attention and resolution: proper care of senior citizens, control of federal and provincial debt, Canada's dependence on foreign vaccine manufacturers, and federal-provincial coordination in emergencies, among others. Beyond this are issues that have been with us for much longer than the COVID crisis, but were put aside during the pandemic: child daycare, dental and expanded health care, electoral reform, environmental and climate change issues, high costs of

post-secondary education, and exorbitant costs for housing, especially as interest rates are expected to rise.

This list will certainly keep our politicians busy with pronouncements if not actions. Of special concern are issues related to climate change and the environment. Under the Paris Agreement of 2015, Canada is to reduce its greenhouse gas (GHG) emissions by at least 40% below 2005 levels by 2030. Further, Canada will have net-zero emissions by 2050. (Net-zero emissions means no GHG or that such emissions are completely offset by other actions that remove climate-warming

gasses from the atmosphere.)

However, there's a major problem with these commitments. Canada emits 1.7% of global greenhouse gases, but only has 0.47% of the world's population. Thus, on a per capita basis, Canadians emit more than three and a half times the global average. If Canada is to have a net-zero record, it must reduce its GHG emissions at a rate three times that of most other nations. Without a miracle, the possibility of this happening is exceedingly small.

Climate change is not the only environmental issue Canada must address. The federal government has reduced the allowable salmon catch from the Pacific Ocean by 60% to compensate for reduced stock due primarily to overfishing. UNESCO - a United Nations agency aimed at promoting world peace and security through international cooperation in education, the sciences, and culture - has warned that our heritage nature reserve, Wood Buffalo

Park, is in a seriously deteriorated state, failing in 15 of 17 environmental measurements. Add to this list, increasing loss of endangered species, problems with mining tailings (Canada holds the second worst record in this category), loss of wetlands, and a plethora of other signs of environmental deterioration; we face a major crisis.

The most significant problem in addressing climate change and environmental concerns is that there are many other issues that are more direct and easier to address in the political sphere. While climate change is global and Canada is expected to address GHG emissions with a workable solution, most other pressing issues are specific to Canada and thus more likely to attract greater interest. However, putting off climate change and environmental issues burdens future generations with an ever-increasing problem whose solution may come too late.

CSQ strike inter-sectoral deal in principle with Québec

The Centrale des syndicats du Québec (CSQ), which represents nearly 125,000 employees working in schools, health care institutions and CEGEPs, announced it had reached a comprehensive settlement with the government on June 30, dealing with inter-sectoral issues such as compensation, pension plans and regional disparities.

CSQ members, who have been mobilizing for nearly two years, were the first to strike during the current negotiations. The significant progress made at the various negotiating tables justifies submitting the proposal to its members to approve, confirmed the CSQ's General Negotiating Council.

Among other things, the draft settlement respects the CSQ's demand tabled

in May 2020 for a general salary increase of 6% over 3 years, with particular attention to improving compensation for the lowest paid. By the end of September, the CSQ, its federations and affiliated unions intend to submit the proposed agreement to members at their general assemblies.

This global intersectoral proposal is in addition to specific proposals (called sectoral) other unions obtained in recent weeks : Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE-CSQ), Fédération du personnel de soutien scolaire (FPSS-CSQ), Fédération des professionnelles et professionnels de l'éducation (FPPE-CSQ), Fédération des enseignantes et des enseignants de cégep (FEC-CSQ), Fédération du personnel de soutien de

l'enseignement supérieur (FPSES-CSQ), Fédération du personnel professionnel des collèges (FPPC-CSQ), and Fédération de la Santé du Québec (FSQ-CSQ).

Concerning the negotiations for the personnel of the Cree and Kativik school boards, negotiations continue for specific issues affecting these bargaining tables.

The CSQ represents more than 206,000 members, of which about 125,000 are education personnel. The CSQ has 11 federations with some 240 affiliated unions. It is also present in the health and social services, early childhood education, municipal, recreation, culture, community and communications sectors. **(AB)**

Counting Blanding's turtles in the "Zootaouais"



DP

Yann Surget-Groba (left), professor at the Département des sciences naturelles de l'Université du Québec en Outaouais (UQO), and Yohann Dubois from the Québec Wildlife Ministry check out one of the traps set for Blanding's turtles in the Bristol marsh at the beginning of June. Water samples to be filtered and tested for turtle DNA were also taken as part of this research project aimed at improving Blanding's population inventory methods.

DEBORAH POWELL

"Sometimes I tell people I'm going to the "Zootaouais" to get across the idea of just how rich the region is in biodiversity," said Yohann Dubois, amphibian specialist with the Ministry of Forests, Wildlife and Parks (MFFP). Dubois, who now works out of Québec City, is very familiar with the wetlands and waterways of the

Pontiac, after being involved in turtle and other amphibian research here for more than a decade. He is back as a team member for the current Blanding's turtle inventory project that is testing new methods for determining its abundance.

Although donning waders or boots to explore mosquito and fly infested wetlands in search of turtles might not be everyone's idea

of a great job, the biologists, wildlife technicians and university students involved in the project were more than content to be out, especially after a year of lockdown when fieldwork had to be postponed.

Participating in this study reminded me why I fell in love with biology and conservation in the first place. Witnessing the beauty of these wetlands and

observing the beautiful Blanding's turtle is what dreams are made of for a biologist like myself," said Francisco Retamal Diaz, project coordinator, Nature Conservancy of Canada Western Québec office. He added that he takes pride in participating in a "study that will allow us to expand our knowledge of the Blanding's turtle populations and help us protect it with even more efficiency."

The Blanding's turtle, with its distinctive yellow throat and chin and domed shell that resembles an army helmet, has been listed since 2009 in Québec as "threatened", a designation under the Species at Risk Act that indicates it's likely to become endangered if nothing is done to reverse the factors that are putting it at risk. In order to accurately plan protection for the species, a good picture is needed of what the current numbers are. Traditionally, this has been done by trapping: using a baited fish trap consisting of a net suspended over a series of hoops, laid horizontally in the water. Obviously this takes a lot of time and effort, especially when the

populations. Project results should be available in the fall from this project, which has combined the financing and/or people power of the Québec Ministry of Wildlife, Université du Québec en Outaouais, Gatineau Park, the National Capital Commission, Environment and Climate Change Canada and the Nature Conservancy of Canada.

MACGREGOR CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec since 1975



SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118

Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com



GRAND OPENING!

FRIDAY, JULY 16
FROM 3-7 PM!

Come join us as we celebrate the grand opening of Bait Bin!

At our first location: Giant Tiger
473 Hwy 148, Shawville, Quebec JOX 2Y0

**Check out the bin
and get free giveaways!**



Don't miss the chance to enter our draw to win a Bait Bin merch, prize pack!

'Like' and follow our Facebook page for more details!

We have what you need!



EXCAVATION
BULLDOZING
CRUSHED
GRAVEL
SEPTIC
SYSTEMS
LANDSCAPING
POURED
FOUNDATIONS

M. KIDD & SONS LTD. *"Your Home & Cottage Lifter"*

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com

PHS welding class completes fiery project



SUBMITTED

The PHS welding class showcases the fire bowl they created for the Canadian Welding Bureau.

CARL HAGER

SHAWVILLE — Pontiac High School's welding class recently received a pretty important request after the Canadian Welding Bureau (CWB) saw some of the class's work on Facebook. CWB asked the school to construct a fire bowl to give as a retirement gift to one of their members, David Lewis. The class

jumped at the opportunity and 22 grade 10 and 11 students participated.

The fire bowl weighed in at 300 pounds, was three feet in diameter and consisted of 26 separate plates welded together. The CWB designed each plate that was then laser cut at B&M Metals, co-owned by welding teacher Megan Tubman. The students completed the project with

Tubman's guidance, and once the parts were all welded together, the bowl was painted black with high-heat paint.

Next year, Tubman hopes to expand on this project with a fundraiser for the welding program that would involve selling student-made BBQ smokers to the public, with a tasteful finale: a BBQ cook-off.



PONTIAC FARMERS



Bait Bin

Local entrepreneurs bring self-serve feed machine to Shawville

J-D POTIÉ

SHAWVILLE – In the spirit of making life easier for hunters, agriculturalists and nature lovers, a couple of local entrepreneurs recently introduced a new, modernized, user-friendly service to the heart of the Pontiac.

Dubbed the Bait Bin by

owners Ralph Lang (owner of RM Lang Farms) and Scott Lemay (co-owner of WEPC Technology Solutions), the service consists of a self-serve, automatic feed dispenser in the form of a giant metal silo-shaped vending machine filled with corn.

Born and raised in the Pontiac, Lemay is proud to

team up with a long-time friend to grace Shawville with the very first Bait Bin in the Ottawa Valley; it was delivered and set up next to the Giant Tiger on July 7. It's available 24/7 and was expected to be operational the week of July 12. Customers can bring their own buckets, bins or totes to

store their feed, and pay for it by using debit, credit or Apple pay.

"This is our prototype bin," Lemay said, stating the bin will likely be modified in the near future.

Lang and Lemay, who share decades of entrepreneurial experience between themselves, believed Bait Bin was an ideal way to combine their agricultural and technological expertise to create an important service for a market demand in the community.

Lemay told the *Journal* their main mission is to become the most reliable supplier for easily accessible and high-quality feed, sourced from local producers. It's a unique and original concept for a popular but not-always-accessible service in the region, he added.

"It's never closed, and we wanted it simple, easy and fast," said Lemay. "We're not trying to take over the market from local feed stores. We want to work with them. We're just offering a different concept," he added.

Noting that the concept evolved from a tongue-in-cheek idea to a fully-fledged operation in relatively short order, Lemay said everything came together in about a year of tireless research and development.

"It's a surreal feeling," Lemay said, emphasizing that nothing would have been possible without the help of his and Lang's



FACEBOOK

Two Shawville-based entrepreneurs have introduced a new user-friendly service for hunters, agriculturalists and naturalists in the region. Dubbed the Bait Bin, the service consists of a self-serve, automatic feed-dispenser in the form of a giant metal silo filled with corn. From left: Ralph Lang, Scott Lemay and Shawville Giant Tiger Manager Brandyn Gauthier.

families, friends and other people in the community. "The concept is neat and the timing is excellent. There's nothing else really like it."

Lemay is grateful for the community's enthusiasm and positive feedback so far.

"We're a little overwhelmed in the sense that we didn't expect people to be this interested in it all at once," Lemay said. "So, we're pretty excited about how we're moving forward and how people are feeling about it."

Lang and Lemay intend

to expand Bait Bin to more locations in the region over the coming months. "It's still in the plans. Right now, our main focus is to get this one up and running and see how people relate to it and how they like the experience," Lemay said.

While the bin exclusively dispenses corn for now, Lemay and Lang are preparing special, made-in-house feed recipes for specific purposes, and also intend to eventually launch an online store with a wider inventory of locally-sourced products.

PUT SOME RED IN YOUR SHED.

Your lineup could use a little color. Start with a shiny new Massey Ferguson® compact or utility tractor. They're feature-packed, budget-friendly machines that have been running in families for generations. Made with more maneuverability, versatility and comfort than ever before, these tractors do it all, day after day. Get behind the wheel and see for yourself.

Besides, you'd look good in red.

Elliott
FARM EQUIPMENT

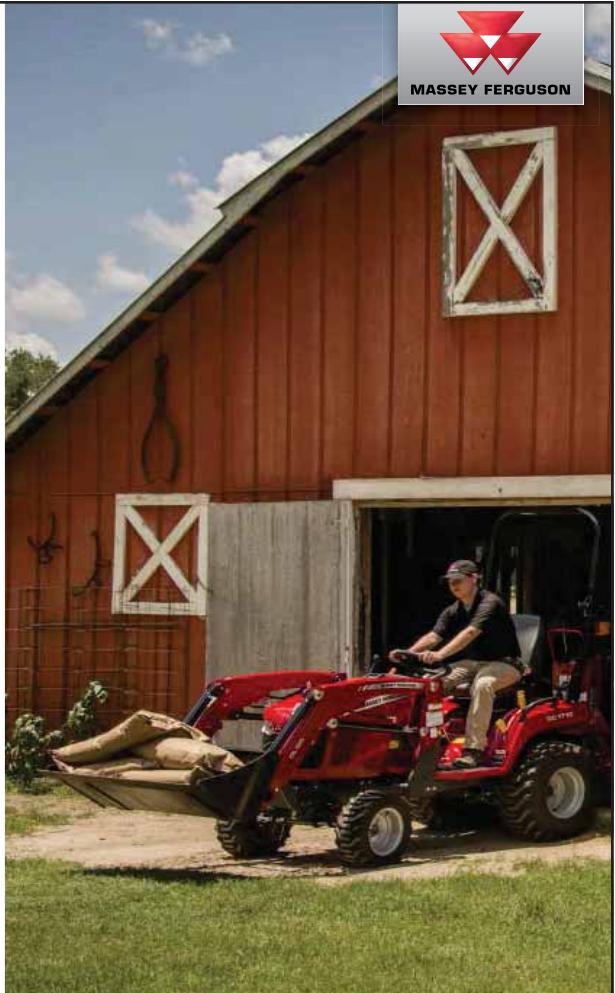
See our Massey Ferguson compact and utility lineup.

Pembroke, ON
2447 Greenwood Rd.
613.638.5372

Carleton Place, ON
7642 HWY 15
613.253.3344

www.ElliottFarmEquipment.com

AGCO
Your Agriculture Company
©2017 AGCO Corporation. Massey Ferguson is a worldwide brand of AGCO Corporation. AGCO and Massey Ferguson are trademarks of AGCO. All rights reserved.



**Docks
BY-
Trucks
Plus**
TOTAL ACCESSORY SHOWROOMS

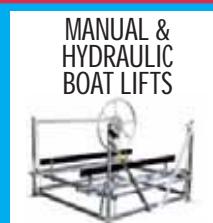


**DOCKS,
BOAT LIFTS,
KAYAKS,
CANOES
& WATER
ACCESSORIES**

613-732-2824 • 1-800-560-0513

936 PEMBROKE ST. E. • WWW.DOCKSBYTRUCKSPLUS.CA

*DISCOUNTS APPLY TO ALL REMAINING IN-STOCK ITEMS. *SEE STORE FOR DETAILS. SOME IMAGES NOT EXACTLY AS SHOWN.



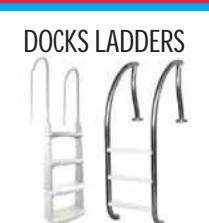
MANUAL &
HYDRAULIC
BOAT LIFTS



FLOATING DOCKS



DOCKS ON WHEELS



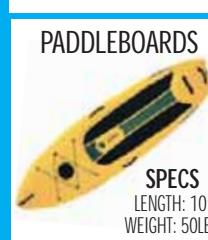
DOCKS LADDERS



KAYAKS
SPECs
LENGTH: 8'
WEIGHT: 50LBS



CANOES
SPECs
LENGTH: 14'6"
WEIGHT: 79LBS



PADDLEBOARDS
SPECs
LENGTH: 10'
WEIGHT: 50LBS



PEDAL BOATS



PONTIAC FARMERS

Four uncommon kinds of livestock

If livestock breeds such as cattle and sheep don't interest you, you may want to explore the benefits of raising these more unusual animals. Some Pontiac farmers have already branched into these domains.

Elk

Elk are a fairly low-maintenance kind of livestock. They can cope with different types of weather, are naturally immune to many diseases and will eat

just about anything they can forage. The market for elk antlers is extremely profitable and the demand for their meat continues to grow.

Bison

Bison are naturally hardy and require less management than cattle. They're well adapted to extreme weather conditions and their diet mainly consists of perennial grasses that naturally grow in many parts of North America. In addition, bison meat is in

high demand because of its numerous health benefits.

Ostrich

Raising ostriches can be very profitable. They're well adapted to harsh conditions, don't require much feed and can protect themselves from predators. In addition, ostrich farming is sustainable since very little goes to waste. Their meat and eggs are used for food, their skin is used for leather and their feathers for decoration.

Alpaca

Alpacas are docile and

friendly animals that are easy to train. They're also resilient and can withstand freezing temperatures. You don't need much space to raise them, as just one acre of pasture is enough for five or six alpacas. In addition, alpaca fibre is highly coveted in the fashion industry and can sell for high prices.

If you're interested in trying something new, these non-traditional livestock breeds might be a great addition to your farm.



Lake2Plate showcases the Pontiac

DARLENE PASHAK

MRC PONTIAC – A combined effort from local businesses and government organizations has resulted in Lake2Plate, a series of four videos capturing fishing and gastronomical businesses in the Pontiac.

It all started from a pilot video filmed three years ago on the Ottawa River. A subsequent project proposal was sent to the Pontiac Tourism Association by Lawrence Gunther and the Five2Nine production company, said Brittany

Morin from SADC Pontiac, who is also the project lead.

Gunther's website states he is one of Canada's top professional anglers, a former commercial fisher and North America's only blind film maker. "The concept is a challenge to prepare a unique shore-side meal featuring the selectively and sustainably harvested fish, a surprise assortment of wild forage, and locally grown vegetables and regional beverages," says the website.

The first episode was filmed last summer and

featured Ferme Plein Lune from Bristol (organic vegetables), The Little Red Wagon Winery in Shawville (wines), Bryson Lake Lodge (fishing) and the chef of From the Ground up Culinary in Calabogie. The video was released this past spring and can be viewed at www.tourismepontiac.com.

Jennifer Dale Judd, co-owner of the Little Red Wagon Winery, commented on the experience: "It was a lot of fun and interesting to see places in my own backyard that I didn't know

about." She was aware of Bryson Lake Lodge, but had never visited, and felt it was good for other producers to know what products are available locally. She was amazed at the feast they enjoyed, and remembered remarking to others at some point that she couldn't believe they were eating weeds!

Morin confirmed another episode was filmed this spring in the Fort-Coulonge area and expects to film this fall and winter in other areas of the Pontiac. "The Pontiac Tourism Association secured funding through Tourisme Outaouais, SADC Pontiac, MRC Pontiac and MAPAQ

for this project as well as a small portion collected from each participating business in the episodes," she added.

The Tourism Association approached specific businesses based on the type of



CHRISTOPHER TIRE
613-646-7887
24Hr. Service
Highway & Farm

ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918

Office Tel: 705-458-4000
Fax: 705-458-4100

Email: info@ontariostockyards.on.ca



Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0
www.ontariostockyards.on.ca

AUCTION SALE

SATURDAY, JULY 17 AT 10:00 AM
for Barclay Dick & Son
Farm Supply and Consignment
4139 Highway 60, Douglas, Ont

Case MXU 115 tractor, cab; 1999 GMC C6500 stake truck, 6 speed, Cat 3126 engine; MF 6500 forklift; Case 296 tractor, cab; Case W20B tractor payloader; MF 1155 tractor, cab; Versatile 256 tractor; MF 40B tractor, loader; MF 180 tractor; Case 480C tractor; Krause 5200 no-till drill; Wilrich 3400 C-tine cultivator; White 272 disc, tandem, 28'; stainless lime spreader; Brandt grain auger, 8"X51'; Killbros 1600 grain buggy; 20 - cement feed bunks; 2 sea container, 40'; and numerous misc farm items.

Buyers only due to Government Regulations - Social Distancing will be followed, BRING & WEAR A FACE MASK, and if you are FEELING ILL OR ARE UNCOMFORTABLE, STAY AT HOME. Thanks

Full listings, pictures, info & sales at prestoncull.com
AUCTIONEER: PRESTON CULL,
R.R. #1 DOUGLAS - 613-649-2378

AUCTION SALES

THURSDAY, JULY 29TH AT 6:00 PM
for Estate of Hugh Gilmour,
2014 Mineview Rd, Forester's Falls, Ont
Tractors, farm machinery, farm items, and ATV

SATURDAY, JULY 31ST AT 10:30 AM
for Billy Fitzpatrick & Helene Sarrazin
291 Highway 105, Low, QC.

Tractors, some farm machinery, tools, horse items, & antiques

SATURDAY, AUGUST 7TH AT 10:30 AM
for Tom & Marilyn Fahey, 73 Heath Rd, Shawville, QC.

Farm property, tractors, farm equipment, tools.
Approx 345 acre farm, approx. 250 acres of cleared clay, clay/loam soil, approx. 80000 ft tile drainage pipe, remainder of land is mixed bush and rolling pasture. Hip roof barn 36X85', workroom 20X34', shed 36X36', two grain bins 6 rings 15' diameter, no house, no well. Land runs from Heath Rd to McCoy Rd. Selling at 1:00 pm. Selling by the acre, subject to Reserve Bid, \$50,000 down payment on sale day, remainder in 90 days. Viewing by APPOINTMENT ONLY, call Tom at 613-314-3131.

Full listings, pictures, info & sales at prestoncull.com
AUCTIONEER: PRESTON CULL,
R.R. #1 DOUGLAS - 613-649-2378



IF YOU DRINK, DON'T DRIVE!



Survey on impaired driving reveals disturbing rates, excuses and misperceptions

MADD CANADA

Many Canadians who consume alcohol, cannabis, or an illicit drug drive knowing they are impaired by the substance, and frequently have passengers with them, according to Mother's Against Drunk Driving (MADD) Canada's first National Survey On Driving After Alcohol, Cannabis, Or Illicit Drug Use.

The poll, conducted by Ipsos on behalf of MADD

Canada between May 28 and June 8, 2021, asked Canadians aged 18-70 with a valid driver's license, about consuming alcohol, cannabis, or a non-prescribed illicit drug and whether they had driven knowingly impaired after consumption. Just over 3,000 people responded to the online survey.

Among the 67% of drivers who used alcohol in the past 30 days, one in ten (10%) drove knowingly impaired at least

once within the past six months, with a slight majority of these (53%) driving with passengers.

Among the 28% of drivers who used cannabis in the past 30 days, two in ten (19%) drove knowingly impaired at least once within the past six months, with a large majority of these (71%) driving with passengers.

Among the 9% of drivers who used a non-prescribed illicit drug (stimulant, depressant, hallucinogen, opioid, etc.) in the past 30 days, three in ten (29%), drove knowingly impaired at least once within the past six months, with a vast majority of these (85%) driving with passengers.

"A disturbing number of people are driving knowing they are impaired by alcohol, cannabis, or an illicit drug, and very often have passengers with them," said MADD Canada Chief Executive Officer Andrew Murie. "It shows an alarming disregard, not

only for the law, but for the safety of themselves, their passengers and other road users."

Murie noted that the survey provides valuable data on the impact of the opioid crisis on impaired driving.

"Over the past couple of years, we have seen more and more reports of drivers impaired by opioids, and these survey results confirm that trend," he said.

Increased rates among young males

The survey results showed that young males, aged 18-34, are the most likely group to engage in this behaviour: among those who used alcohol in the past 30 days, almost two in ten (17%) drove knowingly impaired at least once in the past six months, with a large majority of these (72%) driving with passengers. For cannabis, the numbers are 30% and 64% respectively, with illicit drug use at 39% and 87%.

----- "MADD" p. 31



CD

SPREADING FLOWER POWER THROUGHOUT QUYON

In the context of the COVID pandemic and all of its restrictions and lockdowns, Quyon resident Cheryl Dolan made a goal to brighten someone's day and give a flower bouquet a week to a local resident throughout the summer. After Dolan made an online call for nominations, the goal quickly turned into much more: 27 bouquets, mostly made of flowers from Dolan's own garden, have been delivered so far.

Photo: Cathy Hetherington was the 27th recipient of a "Bouquet a Week". She and her family recently purchased a local farm and the bouquet was a way to welcome them to the area.

Backed up or Blocked up? Looking to have your septic pumped?

RANGER
SEPTIC PUMPING
& PORTABLE TOILET RENTALS

Shawn Ranger ~ 20 Years Experience

H.: 819-689-5259 C.: 613-633-7938

Cassidy's

THERE ARE BETTER WAYS TO MAKE SUMMERTIME MEMORIES WITH FRIENDS, PLEASE DON'T DRINK & DRIVE!

Our job at Cassidy's is to make it as easy on you as possible. We've been moving people's homes since 1908, and our expertise is at your service.

Cassidy's has a plan for every kind of move in every season – especially the busy summer months – whether you want to DIY as much as possible or you just want to stand back and let the professionals do it all.

"Your Total Transportation Company"

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com

DRINKING & DRIVING? THESE COULD BE YOUR RIDES...



Caring and dignified service in your time of need.



Pre-need Funeral Planning, Chapel Facilities Available. Serving all Faiths.

613-732-7481

491 Isabella Street, Pembroke, ON

www.nevillefuneralhome.ca

MIDAS

SUMMER MAINTENANCE PACKAGE

Service Includes:

- Oil and filter change up to 5 litres of 5W/20 or 30 oil
- Rotate and inspect 4 tires
- Top off windshield washer fluid
- Courtesy check including:
Brake & Front End Check
- ✓ Battery ✓ Fluids ✓ Air Filter
- ✓ Antifreeze level and strength
- ✓ Lights ✓ Hoses ✓ Belts and more...

\$59

Plus tax.
Most vehicles.

Trust the Midas Touch.

*Up to 5 litres of oil. Synthetic or other grades of oil extra. Plus shop fee of up to 15% based on non-discounted retail price, not to exceed \$35.00, where prohibited. Plus disposal fee where prohibited. Void where prohibited. TPMS Reset not included. Installation of seasonal tires extra. No cash value. Coupon required. Not valid with other offers. See participating stores for details.

735-6151 625 Pembroke St. E. 735-0053



IF YOU DRINK, DON'T DRIVE!



DP

A BUSY SUMMER IN NORWAY BAY

Norway Bay was bustling with activity, July 3, as the market at the beach was in full swing with a variety of vendors and even a visiting bagpipe player. The Norway Bay Historical Society had an info booth, the Bristol Fire Department was there as part of their annual boot drive fundraiser, and the Norway Bay Municipal Association (NBMA) sold memberships and had recreational program registration.

This summer, the NBMA is offering 5 weeks of recreational programming with activities covering swimming, kayaking, sports, arts and crafts and musical theatre. All programs and events are designed to reflect current Quebec health regulations, resulting in limited class and group sizes. There was no programming or activities in 2020 due to the COVID situation.

The Norway Bay beach now has a new addition. The NBMA, in partnership with the municipality and Loisir Sport Outaouais, have worked to make NBMA programs, the Ottawa River water and the beach more accessible to everyone with the addition of an accessibility mat for those with a disability or low mobility.

Lifeguard services are provided at the beach through the Municipality of Bristol.

MADD — from p. 30

"The young male demographic is one that has traditionally had higher rates of driving after alcohol, cannabis and drug use, and we're seeing that mirrored in this study," said Murie.

Excuses

The top three reasons for driving within two hours of consuming alcohol, using

cannabis (two hours after smoking/vaporizing cannabis or four hours after ingesting cannabis), or within two hours of consuming an illicit drug are: they don't feel impaired; they don't have to drive far; and they think they can drive carefully.

"It's frustrating to hear the reasons why people get behind the wheel after con-

suming alcohol, cannabis, or other drugs," said MADD Canada National President Jaymie-Lyne Hancock. "People know driving under the influence is dangerous and illegal, and they are risking it anyway. It will not matter that you didn't feel impaired or didn't have far to go if you cause a crash that kills or injures someone."



CANADA DAY IN SHEEN

Sheenboro celebrated Canada Day on a small scale, but in high spirits on July 1 with live music on the bandstand by St. Paul the Hermit Church and at Billy Brennan's farm (photo). A covered wagon filled with Canada Day revelers did a drive by on Main Street and down to the Brennan farm. Residents decorated their houses in theme for the celebration.

Misperceptions

The poll showed that some Canadian drivers hold some misperceptions and expressed some level of nonchalance regarding impaired driving.

"We can help police take these drivers off the roads before a crash occurs by calling 911," she said. "Every call has the potential to save a life."

About one in ten think it

is "no big deal" to drive after consuming a few drinks (15%), consuming cannabis (14%), or consuming an illicit drug (10%).

A quarter have knowingly ridden as a passenger in a car with a driver that was legally impaired (26%) or let friends drive after consuming alcohol when they knew it wasn't safe (23%).



Lifestyle • Landscape • Livestock
Rustic Country Photography
613.717.0240

Rustic Lens

www.therusticlens.ca therusticlens@gmail.com

ED'S RADIATOR REPAIRS

Auto, Truck & Industrial Rads
Oil Rustproofing
Truck Caps
Heater & Gas Tank Repairs
Air Conditioning
Complete Auto Service
Portable AC repairs for Heavy Equipment



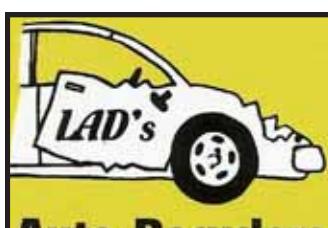
FREE INSPECTION
613-735-5004 ~ 613-735-0855
1361 Pembroke St. W., Pembroke, ON
(Corner of Golf Course Rd.)

NOW OPEN FOR INDOOR DINING





RESTAURANT – SPORTS BAR – VIDEO LOTTERY
Pizza, Burgers, Home Cooking & more!
Open Tues.-Sat. 6am-11pm • Sun. 6am-9pm
Hwy 148, Waltham, Quebec **819-689-5161**



LAD's
Auto Recyclers

THE SPECIALISTS IN:

- Quality Used Auto & Truck Parts
- Auto Sales
- New After Market Parts
- Engine/Transmission Installation
- Licenced Mechanic on Duty
- Rebuilders for Sale

FIND US ON 

T. 613.631.8733 • Toll Free: 1-877-938-8733
Email: ladsauto10@gmail.com • Fax: 613-631-8735
111 Industrial Park Rd., RR#2 Pembroke, ON K8A 6W3



BANANA Auto Glass
Locally Owned and Operated Serving the Upper Ottawa Valley

Specializing in:

- Windshield Replacement & Repairs
- Mobile Service - Window Tinting
- Safety Glass & Plexi Glass

www.BananaAutoGlass.ca
Insurance Company Approved Installation Facility
282 Christie St
Pembroke, ON **(613) 735-4124**

ONE CALL... RENTS IT ALL!



AL-CHA
RENTALS
OPEN 6 DAYS A WEEK
1403 Pembroke St. West, Pembroke, ON.
613-735-0338

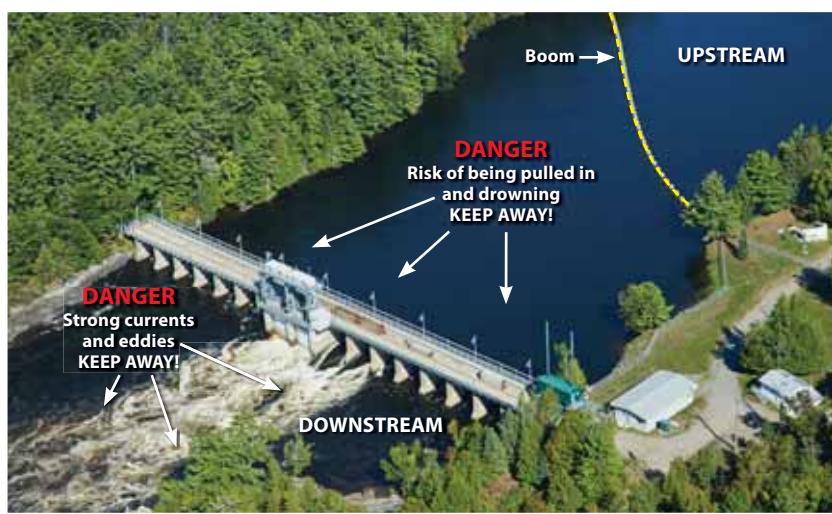
100% CANADIAN, Locally Owned and operated.

For your own safety: Keep your distance

Hydro-Québec asks you to exercise caution at all times near its hydropower facilities. The risks are the same as being close to a waterfall, and strong currents can put your life in danger.

Please obey the signage and safety measures in place, like signs, booms and fences.

Stay clear of dangerous areas.



Hydro-Québec thanks you for your cooperation and vigilance.
www.hydroquebec.com/safety-near-hydropower-facilities



PORTAGE CELEBRATES CANADA DAY AND COMMEMORATES RESIDENTIAL SCHOOL VICTIMS

On July 1, the Harbour Square community group hosted fireworks on the public beach in Portage-du-Fort. Local businesses and residents volunteered and donated to the event. Prior to the fireworks display, the group mounted a large banner on the beach saying "Every Child Matters" with orange candles circling it and outlining the beach. A candle was also sent floating down river and a moment of silence was held for residential school victims. "Anyone could join in and place a candle out of respect and support for those who've suffered due to residential schools," said group member Bob Tovee.



SHAWVILLE CANADA DAY

Close to 50 floats paraded through the streets of Shawville, July 1, as part of the town's Canada Day celebrations. The parade was larger than previous years and the streets were packed with people after a long year of isolation and COVID restrictions. "It was nice to see people out in their family bubbles," said Councillor Patti Moffat. The day ended with a fireworks show at the fairgrounds.

The parade winners were: Best Horse Float - Anna McIntyre; Best Agricultural Float - Pontiac Agricultural Society; Best Volunteer Float - Shawville Lions Club; Best Business Float - Bait Bin; and Best Overall Float - Municipality of Shawville.

AMOS —— from p. 6

Amos stressed that the assessments of his health team – composed of a psychologist, occupational therapist, psychotherapist, and family doctor – conclude he doesn't have a mental health problem, but rather "an unhealthy emphasis on doing too many things at once and too fast."

"Both ZOOM incidents reflect situational awareness challenges that resulted from hyperactive multi-tasking and high levels of stress," he added, noting the

objectives of his wellness plan include focusing on a single task at a time, slowing down and reducing overall work intensity, among other things.

Flores took the mic after Amos spoke, stating she was there to stand beside and support Amos. "This is not a circumstance of ill-intent or malice, and that's why I can hold my head up high...As his partner, I will help hold him accountable to this wellness plan. No one has a greater

stake in this than I do...and now we're ready to move forward," she concluded.

When asked about his intentions for the next federal election, Amos said he will "be ready" when the election campaign period is announced, but until then, he is focusing solely on serving Pontiac constituents.

Adam Levine, president of the Pontiac Liberal Riding Association, issued a statement saying the Association welcomes Amos' efforts to resume full-time work.

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

5-289, rue Principal(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

À VENDRE / FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330.

JOB OFFER

TRUCK DRIVERS & HEAVY EQUIPMENT OPERATORS - Must have a Class 1 or 3 drivers license - Operators needed for Shovel, Loader, Crusher, Screener. Labourers, for part-time & full time work. Tel. 819-455-2229, Fax 819-455-9778, Email: info@nugentconstruction.ca

OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER

SORTIR DU BOIS EST À LA RECHERCHE de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail de 24 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065. Venez tenter votre chance!

SORTIR DU BOIS IS LOOKING for people (18-45) interested in a 24-week work experience that leads to reintegration on the labour market. 819-648-5065. Come and try it out!

SERVEUSE / WAITRESS
Magnum Outfitters, Davidson, Qc. Information Tel. 819-683-3761 / 819-683-1159.

WANTED TO BUY

MINIMUM 50 ACRES with year-round access and 'right to build'; can be a mix of bush & pasture. Interested in private purchase; no agents please. Fred at 514-708-5695 or fredge999@yahoo.ca

FOR RENT

UPSTAIRS 2 BEDROOM APARTMENT available September 1. \$700 per month plus Hydro. Hwy 148, Mansfield. No animals and Non-smokers. Please call before 6pm at 819-683-3825.

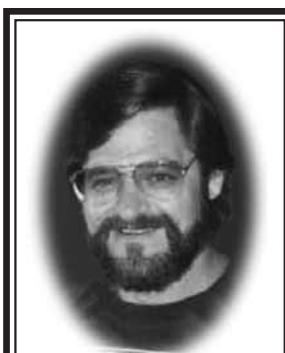
CAREGIVER WANTED

LOOKING FOR A LIVE-IN CAREGIVER on L'Ile-du-Grand-Calumet for a 65 year old male with Alzheimer's. Caregiver quarters includes 2 bedroom second floor with a beautiful view of the farm, internet, satellite TV etc. Access to the farms acreage, river and an ATV. Competitive compensation. Primary responsibilities include: companionship, errands, housekeeping, meal preparation, medication, appointments, assistance with grooming and bathing. Please contact Meghan at 613-859-6344 or meg_g16@hotmail.com

TERRAIN / LOT

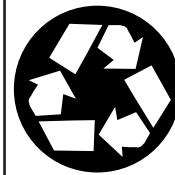
TERRAIN À LOUER OU VENDRE - Desjardinsville, L'Isle-aux-Allumettes, belle endroit pour une roulotte. 819-689-2298.

IN MEMORY



PERRIER, Gerald
July 7, 1952 - June 29, 2021

It is with deep sadness that I announce the passing of my little brother, Gerald, on June 29th at home with his beloved cat Patience by his side. He leaves behind his sister, Suzanne (Torn), sister-in-law, Murielle (Michael) nephews Tom Souliere (Celine), Dan Desjardins (Heather) and Michel Desjardins (Rose) and his best friends, Hugh and Stan. He is with his beloved Mother, Dorothy Kane, his sister, Helen Desjardins, his brothers Michael and Donald. Rest in Peace little brother, you are home at last.



PLEASE
RECYCLE
THIS
PAPER
AFTER
READING

WWW.PONTIACJOURNAL.COM

FOR SALE

FOR SALE ~ FOR SALE
DRY FIREWOOD BY THE CORD
CEDAR FENCE POSTS
TOPSOIL

CALL FOR PRICES AND MORE INFORMATION:
J.P. ALLARD 963 Culbute Road, Chapeau, Québec
819 689-2430

OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER



CPE L'UNIVERS DES BAMBINOS
316 Argue Crescent, Shawville, J0X 2Y0

JOB OFFER — FULL TIME POSITION EDUCATOR

Shawville installation

6-month contract with possibility of renewal

The Bambinos Universe ECC is looking for a dynamic person for an educator position, at their Shawville center, 316 Argue Crescent, Shawville, Qc, J0X2Y0

Requirements for educator positions:

- Having a college diploma in childcare education techniques or the equivalent, or in the process of obtaining its equivalence is an asset;
- Recent certification in CPR and first aid;
- Know and know how to meet the needs of preschool children;
- Have a good sense of organization and planning;
- Be dynamic and have the ability to work in a team;

Salary: According to the MFA salary scale plus certain social benefits

Interested candidates must send their curriculum vitae on or before August 13th, 2021, 12:00 p.m., to the address below.

OFFRE D'EMPLOI- POSTE À TEMPS PLEIN ÉDUCATRICE/ ÉDUCATEUR

Installation de Shawville

Contrat de 6 mois avec possibilité de renouvellement

Le CPE l'Univers des Bambinos est à la recherche d'une personne dynamique pour un poste d'éducatrice(teur), à l'installation de Shawville, 316 Argue Crescent, Shawville, Qc, J0X 2Y0

Exigences pour le poste:

- Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques d'éducation à la petite enfance ou l'équivalent, ou en voie d'obtenir son équivalence est un atout;
- Certification récente en RCR et premiers soins;
- Connaitre et savoir répondre aux besoins des enfants d'âge préscolaire;
- Avoir un bon sens de l'organisation et de la planification;
- Être dynamique et avoir la capacité de travailler en équipe;

Salaire : Selon l'échelle salariale du MFA et certains avantages sociaux

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 13 août 2021, 12 h 00, à l'adresse suivante :

Selection committee

CPE l'Univers des Bambinos Universe ECC
316 Argue Crescent, PO 639, Shawville, Quebec J0X 2Y0
Email: cpe@universdesbambinosuniverse.com
Phone: 819-647-6412 ext. 2 ~ Fax: 819-647-6408

NOTICE

AVIS DE CONVOCATION • NOTICE OF MEETING

COMITÉ DE TRANSPORT BÉNÉVOLE D'OTTER LAKE OTTER LAKE VOLUNTEER TRANSPORT COMMITTEE

SÉANCE PUBLIQUE D'INFORMATION ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Date : Mardi - 20 juillet 2021

Heure : 9 h

Endroit : 305, avenue Martineau,
Otter Lake, Québec
(819-453-7378)

Bienvenue à tous !

PUBLIC INFORMATION SESSION AND ANNUAL GENERAL MEETING

Date : Tuesday, July 20, 2021

Time: 9:00 a.m.

Location: 305 Martineau Avenue,
Otter Lake, Québec
(819-453-7378)

Everyone welcome!

OFFRE D'EMPLOI



OFFRE D'EMPLOI

AGENT(E) ADMINISTRATIF(-VE) Permanent – Temps complet

DESCRIPTION DU POSTE :

L'agent(e) administratif(-ve) appuie et soutient la directrice générale/secrétaire-trésorière dans ses tâches et ses fonctions. Les tâches principales sont reliées à la trésorerie, l'administration, la gestion des ressources humaines, financières et matérielles.

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS

- Assurer la mise en œuvre des orientations du conseil et la réalisation de ses volontés;
- Participer à la préparation du budget et en assurer le suivi;
- Participer à la préparation des rapports et des documents pour la vérification comptable, le conseil et les avis publics;
- Réaliser certaines tâches liées au greffe et au suivi des décisions du conseil;
- Assurer le suivi des différentes facturations applicable aux règlements municipaux, à la taxe foncière et à toutes autres facturations;
- Répondre aux plaintes et assurer un excellent service aux citoyens;

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études professionnel (DEP) ou collégiales (DEC);
- Détenir une expérience minimale de trois (3) ans dans le milieu municipal ou un poste similaire;
- Toute combinaison d'expérience et de formation sera considérée;
- Connaissance de la comptabilité;
- Connaissance des logiciels : suite office, simple comptable, système de taxation PG (un atout);
- Connaissance des lois et des règlements régissant les municipalités (un atout);
- Posséder un sens de l'organisation du travail et de la gestion des priorités;
- Excellent français et anglais parlé et écrit, avec des habiletés en communication orale et écrite;

CONDITIONS DE TRAVAIL

Il s'agit d'un poste permanent à temps complet de 32½ heures par semaine. Nous offrons des avantages sociaux dont un régime de retraite et un régime d'assurances collectives.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur lettre de motivation et curriculum vitae en personne, par la poste ou par courriel avant 16 h, le vendredi 6 août 2021,
à
Naomie Rivet, Directrice générale
134 rue Principale, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0
Courriel : dg@fortcoulonge.qc.ca

Nous vous remercions de poser votre candidature, cependant seules les personnes retenues feront l'objet d'un suivi.

PONTIAC Journal Plus de 9,900 lecteurs.
DU PONTIAC

Distribué dans tous les foyers du Pontiac.

FOR SALE



FOR SALE

**2017
Hyundai
Elantra**

4 door, automatic, 184,000 kms, well maintained,
USB port, back-up camera.
\$9,500 obo. Call 819-689-5624

OFFRE D'EMPLOI / Job Offer



OCCASION D'EMPLOI PROFESSIONNEL



cherche un journaliste à temps partiel.

Aimez-vous lire *le Journal* et d'autres journaux?

Vous souhaitez soutenir votre communauté ?

Vous aimez écrire et avez une voiture et un appareil photo ?

Vous voulez des horaires flexibles et faire partie d'une équipe?

Pouvez-vous communiquer en français et en anglais ?

CE TRAVAIL POURRAIT ÊTRE PARFAIT POUR VOUS !!

Envoyez un bref curriculum vitae et
une lettre de présentation à
info@journalpontiac.com

JOB OPPORTUNITY



seeks a part-time reporter.

Do you enjoy reading the *Journal* and other newspapers?

Do you want to support your community?

Do you like writing and have a car and camera?

Do you want flexible hours and to be part of a team?

Can you communicate in both French and English?

THIS JOB COULD BE PERFECT FOR YOU!!

Send a brief résumé and letter of introduction to
info@journalpontiac.com

OFFRE D'EMPLOI



OFFRE D'EMPLOI

RESPONSABLE DE BIBLIOTHÈQUE

Permanent – Temps partiel

DESCRIPTION DU POSTE :

Sous la responsabilité de la Directrice générale et avec son étroite collaboration, le (la) responsable de la bibliothèque gère le service de bibliothèque suivant les orientations de la Municipalité du village de Fort-Coulonge.

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS

- Accueille la clientèle :
 - Procède aux abonnements ainsi que le suivi et la mise à jour les dossiers d'usagers;
 - Enregistre les prêts et retours;
 - Traite les réservations, les suggestions et les prêts interbibliothèques;
 - Assure le support nécessaire aux usagers dans leurs recherches ainsi que dans l'utilisation des ressources et services mis à leur disposition, incluant le service en ligne;
- Gestion des biens culturels :
 - Mise en rayon des volumes et voit au bon ordre dans les rayons;
 - Classifie, catalogue, élague, inventorie et voit à la réparation mineure des biens culturels;
- Effectue le travail de bureau, tel que rédiger des lettres, des textes et divers autres documents;
- Planifie et met en œuvre un programme annuel d'activités d'animation;

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études secondaires V (DES), l'équivalent ou être étudiant;
- Posséder les habiletés requises pour travailler dans un environnement informatisé;
- Démontrer de très bonnes aptitudes pour les relations interpersonnelles et le service à la clientèle;
- Être autonome, organisé et faire preuve d'initiative;
- Travailler avec minutie et souci du détail, car les données entrées ou compilées doivent être exactes;

CONDITIONS DE TRAVAIL

Il s'agit d'un poste permanent à temps partiel de 12 heures par semaine. Ces heures incluent des soirs de semaine et des jours de fins de semaine, peut varier selon les saisons et la demande de la population.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae en personne, par la poste ou par courriel avant
16 h, le vendredi 6 août 2021,
à
Naomie Rivet, Directrice générale
134 rue Principale, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0
Courriel : dg@fortcoulonge.qc.ca

Nous vous remercions de poser votre candidature, cependant seules les personnes retenues feront l'objet d'un suivi.

NOTICE



**THE NEXT ISSUE OF THE
PONTIAC JOURNAL IS
AUGUST 11, 2021**

**THE DEADLINE FOR
CLASSIFIED ADVERTISING IS
AUGUST 5TH AT 4PM
& DISPLAY ADVERTISING IS
AUGUST 6TH AT 2PM**

APPEL D'OFFRES



Municipalité de | Municipality of
Pontiac

2024, Route 148, Pontiac, Québec J0X 2G0

AVIS D'APPÉL D'OFFRES PUBLIC 20-LOI004 - PARC RÉCRÉATIF DE LUSKVILLE- RÉFÉCTION DU SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE DU TERRAIN DE BALLE (installation)

La Municipalité de Pontiac requiert des soumissions pour la réfection de son système d'éclairage au parc récréatif de Luskville (installation).

Les soumissionnaires doivent se procurer les documents d'appel d'offres via le SEAO (www.seao.ca). Les documents seront disponibles à compter du 9 juillet 2021 et les frais sont fixés selon la tarification établie par le SEAO.

Tout soumissionnaire doit prendre connaissance et respecter intégralement la Politique de gestion contractuelle adoptée par la Municipalité de Pontiac, laquelle fait partie intégrante des documents d'appel d'offres.

Le soumissionnaire qui se verra octroyer le contrat devra réaliser les travaux selon les documents d'appel d'offres produits par la firme Cima en date du 23 juin 2021, incluant les addendas, s'il y a lieu.

Toute demande de renseignements supplémentaires devra se faire par écrit, conformément aux exigences de l'avis aux soumissionnaires.

Les soumissions ainsi que tous les documents prescrits au cahier des charges, dont une garantie de soumission valide pour une période de quatre-vingt-dix (90 jours), devront être déposés, sous enveloppe scellée, à l'Hôtel de Ville situé au 2024 route 148, Pontiac (Luskville), Québec, J0X 2G0 et ce, au plus tard à 10 h le 28 juillet 2021 pour être ouvertes publiquement au même endroit et le même jour à 10h05.

La Municipalité de Pontiac ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, et elle n'encourt aucune responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions.

Donné à Pontiac, en ce 9e jour de juillet, 2021.

Elza Sylvestre
Directrice des loisirs et de la vie communautaire

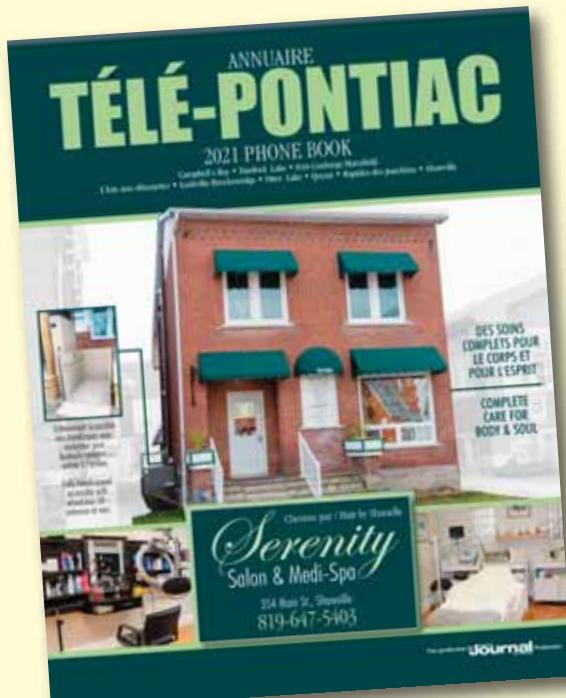
Faites-nous parvenir une lettre à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com



**Send us your letters
to the editor.**

editor@journalpontiac.com



CHANGEMENTS REVISIONS

Pour ajouter ou corriger l'information publiée dans le **TÉLÉ-PONTIAC 2021** remplissez ce coupon et faites-le parvenir à
**JOURNAL DU PONTIAC,
5-289, RUE PRINCIPALE,
MANSFIELD, QC J0X 1R0**
ou téléphonez au **819-683-3582** ou
par courriel : notice@journalpontiac.com

Village / Town:

Nom / Name:

Prénom / First Name:

Adresse / Address:

Télé:

Page _____ dans le / in the 2021 Télé-Pontiac

To add or correct information that was published in the **2021 TÉLÉ-PONTIAC** phone book, fill out this form and mail to:
**PONTIAC JOURNAL,
5-289, RUE PRINCIPALE,
MANSFIELD, QC J0X 1R0**
or call **819-683-3582** or
By Email: notice@journalpontiac.com

JOB OFFERS



Cégep Heritage College in Gatineau is the only public CEGEP in Western Quebec that offers post-secondary English language education. Heritage College provides college-level learning to more than 1 500 students in Regular Education Programs and Continuing Education. Cégep Heritage College employs a dynamic team of nearly 200 faculty members and staff.

Cégep Heritage College is looking for a dynamic individual with a collaborative style who is committed to our educational mission to fill a full-time position as

Associate Academic Dean

Minimum qualifications required are available on our website.

Interested candidates should **apply online** through the College website at www.cegep-heritage.qc.ca/manitou/ no later than **July 30th, 2021 at 4 p.m.**

Only online applications will be considered.

Only those candidates selected for an interview will be contacted.

Cégep Heritage College is an equal opportunity employer.

210623_16



Cégep Heritage College in Gatineau is the only public CEGEP in Western Quebec that offers post-secondary English language education. Heritage College provides college-level learning to more than 1 500 students in Regular Education Programs and Continuing Education. Cégep Heritage College employs a dynamic team of nearly 200 faculty members and staff.

Cégep Heritage College is looking for a dynamic individual with a collaborative style who is committed to our educational mission to fill a full-time position as

Director of Information Systems and Technology

Minimum qualifications required are available on our website.

Interested candidates should **apply online** through the College website at www.cegep-heritage.qc.ca/manitou/ no later than **July 30th, 2021 at 4 p.m.**

Only online applications will be considered.

Only those candidates selected for an interview will be contacted.

Cégep Heritage College is an equal opportunity employer.

210623_16

NOTICE

NOTICE

**PRÉAVIS DE VENTE POUR DÉFAUT DE PAIEMENT D'IMPÔTS FONCIERS**

AVIS est par les présentes donné par la soussignée, Me MARIE-JOSÉE BEAULIEU, secrétaire-trésorière adjointe de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, aux fins de la vente des immeubles pour non-paiement des taxes, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, selon les articles 1022 et suivants du code municipal, à la Salle des Lions de Bryson, 660, rue Principale, Bryson, (Québec), **JEUDI, LE 9 SEPTEMBRE 2021 à 10 h 00**, pour satisfaire au paiement des taxes municipales et scolaires avec les intérêts et frais encourus, à moins que ces taxes, intérêts et frais ne soient payés avant la vente. Le paiement préalable ou le montant d'adjudication est payable en comptant (montant maximal de 7 499,00 \$) ou traite bancaire à l'ordre de la MRC de Pontiac – VENTE POUR TAXES.

La crise sanitaire reliée à la Covid 19 pourrait avoir un impact sur la tenue, le lieu ou le déroulement de la vente prévue. L'information à ce sujet sera publiée avant la vente sur le site Web de la MRC de Pontiac.

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL

22, chemin Belfast
No de rôle : 1949-34-2443
Lot : 5 801 439
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : DAVID PRESSMAN-POST
Taxes municipales : 3 322,49 \$
Taxes scolaires : 356,48 \$

3, rue Pontiac
No de rôle : 9765-15-5804
Lot : 3 545 167
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : JAMES McNAIR
Taxes municipales : 16 701,84 \$
Taxes scolaires : 4,99 \$

MUNICIPALITÉ DE BRYSON

846, rue Clarendon
No de rôle : 9559-38-7825
Lot : 3 544 843
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaires : RICHARD CAMERON et FRANCINE EVANS CAMERON
Taxes municipales : 2 906,65 \$
Taxes scolaires : 0,00 \$

1524 ch. Chapeau-Sheenboro, RR 2
No de rôle : 5687-62-0759
Lot : 6 071 707
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaires : TRAVIS RANGER et NANCY PICARD
Taxes municipales : 3 749,66 \$
Taxes scolaires : 156,97 \$

767, rue Principale
No de rôle : 9559-26-8342
Lot : 3 544 761
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaires : RICHARD CAMERON et FRANCINE EVANS CAMERON
Taxes municipales : 2 082,61 \$
Taxes scolaires : 10,03 \$

1, chemin de l'Église
No de rôle : 5692-43-9361
Lot : 6 071 763
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaires : SHELLEY CONROY et RICHARD GODIN
Taxes municipales : 970,73 \$
Taxes scolaires : 0,00 \$

861, rue Centrale
No de rôle : 9559-18-2301
Lots : 3 544 727 et 3 544 731
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : SEAN KENNEDY
Taxes municipales : 4 976,92 \$
Taxes scolaires : 327,64 \$

49, chemin Duck
No de rôle : 5886-86-0241
Lot : 6 071 860
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : MARGARET MARY KEON
Taxes municipales : 3 097,63 \$
Taxes scolaires : 0,00 \$

443, rue Cobb
No de rôle : 9559-39-1607
Lot : 3 544 835
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : MADELEINE LAROCQUE
Taxes municipales : 4 869,26 \$
Taxes scolaires : 0,00 \$

8C, chemin Estate
No de rôle : 9944-84-0836
Lot : 5 640 514
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : 1414949 ONTARIO INC.
Taxes municipales : 6 734.24 \$
Taxes scolaires : 327,27 \$

MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY

Chemin Wall-a-Bet
No de rôle : 0044-81-2891
Lot : 5 640 554

Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : ROBERT BORRIS

Taxes municipales : 4 307.90 \$
Taxes scolaires : 360,35 \$

Chemin 12ième Concession
No de rôle : 0662-24-7516
Lot : 5 640 133
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : CANDY IRENE BELL

Taxes municipales : 721,07 \$
Taxes scolaires : 0,00 \$

Chemin Greermount
No de rôle : 0664-44-2745
Lot : 5 640 630
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : Succession JEANNINE CAMAL
a/s Marc Scholle

Taxes municipales : 186,50 \$
Taxes scolaires : 0,00 \$

246C, Route 303 Sud
No de rôle : 9649-74-2880
Lot : 5 638 885
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : JOHN E. CAMERON

Taxes municipales : 6 966.42 \$
Taxes scolaires : 206,08 \$

248C, Route 303 Sud
No de rôle : 9649-74-5897
Lot : 5 638 884
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : JUNE CAMERON

Taxes municipales : 7 326.01 \$
Taxes scolaires : 505,43 \$

Chemin 9e concession
No de rôle : 0656-41-9755
Lot : 5 639 771
Cadastre du Québec
Circonscription foncière de PONTIAC
Propriétaire : WILLIAM ANDREW HANNA
c/o John Hanna

Taxes municipales : 1 976.42 \$
Taxes scolaires : 182,49 \$

NOTICE

NOTICE

62C, chemin 4ième Concession

No de rôle : 0647-30-5128

Lot : 5 639 083

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : JEFFREY HANNABERRY

Taxes municipales : 5 229,57 \$

Taxes scolaires : 408,54 \$

58C, chemin Wesley

No de rôle : 1257-26-7801

Lot : 5 639 821

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaires : LARRY PALMER et

ROSE-MARIE HORNER

Taxes municipales : 6 703,92 \$

Taxes scolaires : 748,24 \$

19C, chemin Brise

No de rôle : 0663-78-3816

Lots: 5 640 095 et 5 640 101

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaires : JOSEPH SOULIÈRE et

ROGER SOULIÈRE

Taxes municipales : 3 544,68 \$

Taxes scolaires : 48,63 \$

MUNICIPALITÉ DE FORT-COULONGE**189, rue Principale**

No de rôle : 8678-10-5248

Lot : 4 637 862

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : 8478708 CANADA INC.

a/s Richard Bédard

Taxes municipales : 23 346,79 \$

Taxes scolaires : 0,00 \$

Terrain vacant, 640, rue Baume

No de rôle : 8577-62-7555

Lot : 4 637 920

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaires : ELDON BOISVERT et

LUCIE BERTRAND

Taxes municipales : 3 190,19 \$

Taxes scolaires : 98,64 \$

11, rue Rose

No de rôle : 8577-96-1313

Lot : 4 636 806

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaires : LUC LÉVESQUE, MARTIN LAROCQUE-LÉVESQUE et PATRICK LAROCQUE-LÉVESQUE

Taxes municipales : 5 296,28 \$

Taxes scolaires : 124,09 \$

31, rue Albert

No de rôle : 8677-38-5459

Lot : 4 637 996

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : BARRY THERRIEN

Taxes municipales : 4 927,70 \$

Taxes scolaires : 0,00 \$

145, rue Principale

No de rôle : 8677-48-9923

Lot : 4 638 059

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaires : JAMES WECKWERTH, LUC LÉVESQUE, PATRICK LAROCQUE-LÉVESQUE et MARTIN LAROCQUE-LÉVESQUE

Taxes municipales : 5 481,91 \$

Taxes scolaires : 161,09 \$

MUNICIPALITÉ DE**L'ISLE-AUX-ALLUMETTES****521-525, chemin Front**

No de rôle : 5481-50-6309

Lot : 4 604 122

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaires : JAMES G. PURDON et HELENA MARY WHELAN

Taxes municipales : 12 159,11 \$

Taxes scolaires : 1 853,92 \$

112, chemin Desjardinsville

No de rôle : 5879-60-8239

Lot : 4 604 400

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaires : JASON ST-CYR et JULIE VENASSE

Taxes municipales : 2 057,06 \$

Taxes scolaires : 97,58 \$

61, chemin Pembroke

No de rôle : 6085-36-9198

Lot : 4 604 735

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : SHANE SULLIVAN

Taxes municipales : 30 965,28 \$

Taxes scolaires : 0,00 \$

Terrain vacant, chemin des Iles

No de rôle : 7181-80-3900

Lots : 4 786 670 et 4 786 956

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : ALEXANDRE TRUCHON

Taxes municipales : 715,55 \$

Taxes scolaires : 0,00 \$

6906, Route 148

No de rôle : 6579-32-8629

Lot : 4 786 074

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : SHEILA ZADOW

Taxes municipales : 2 043,37 \$

Taxes scolaires : 288,88 \$

MUNICIPALITÉ DE LITCHFIELD**Terrain vacant 9 chemin Wilson**

No de rôle : 9560-52-3309

Lot : 3 545 904

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : Lorraine DEROUIN

Taxes municipales : 592,86 \$

Taxes scolaires : 0,00 \$

137, chemin Murtagh

No de rôle : 9474-67-2377

Lot : 3 545 888

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : HENRY STAFFORD

Taxes municipales : 425,74 \$

Taxes scolaires : 0,00 \$

MUNICIPALITÉ DE**RAPIDES-DES-JOACHIMS****396, rue Principale**

No de rôle : 1217-78-1098

Lots : 243-2, 186-B et 187

Village de Rapides-des-Joachims

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : MATHEW CHERRIN et

CASSANDRA BURANY

Taxes municipales : 2 197,17 \$

Taxes scolaires : 136,26 \$

« FIRSTLY

An immoveable known and designated as original lot number ONE HUNDRED AND EIGHTY-SIX "B" (Lot 186B), according to the official cadastre for the Village de Rapides-des-Joachims, land registry of Pontiac, province of Quebec.

SECONDLY

An immoveable known and designated as original lot number ONE HUNDRED AND EIGHTY-SEVEN (Lot 187), according to the official cadastre for the Village de Rapides-des-Joachims, land registry of Pontiac, province of Québec.

THIRDLY
All rights, title and interest of the vendor in an immoveable known and designated as lot TWO of the official subdivision of original lot number TWO HUNDRED AND FORTY-THREE (Lot 243-2), according to the official cadastre for the Village de Rapides-des-Joachims, land registry of Pontiac, province of Quebec.
With all the buildings thereon erected, circumstances and dependances, bearing civic number 396 Principale Street, Rapides-des-Joachims, Quebec, J0X 3M0.

With and subject to all servitudes, active and passive, apparent and non-apparent affecting said property"

412, rue Principale

No de rôle : 1217-68-7041

Lots : 190 et 243-5

Village de Rapides-des-Joachims

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : MÉLANIE HAMEL

a/s René Hamel

Taxes municipales : 2 680,99 \$

NOTICE

Taxes scolaires : 0,00 \$

« a) Un immeuble connu et désigné comme étant le lot numéro CENT QUATRE-VINGT-DIX (LOT 190), du cadastre officiel du VILLAGE DE RAPIDES-DES-JOACHIMS, circonscription foncière de Pontiac, à Campbell's Bay, avec bâties dessus construites.
 b) TOUS LES DROITS DE PROPRIÉTÉ qu'il pourrait avoir ou prétendre avoir dans UN EMPLACEMENT connu et désigné comme étant la subdivision CINQ du lot originaire DEUX CENT QUARANTE-TROIS (LOT 243-5) du cadastre officiel du VILLAGE DE RAPIDES-DES-JOACHIMS, circonscription foncière de Pontiac, à Campbell's Bay. »

MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE

Terrain vacant, 181, rue York

No de rôle : 0551-09-8012

Lot : 5 637 938

Cadastre du Québec

Circonscription foncière de PONTIAC

Propriétaire : KEITH BEAN

c/o Shirley Leclaire

Taxes municipales : 148,95 \$
 Taxes scolaires : 0,00 \$

GATINEAU, le 7 juillet 2021
 Me MARIE-JOSÉE BEAULIEU

Secrétaire-trésorière adjointe de la Municipalité régionale de comté de Pontiac aux fins de la vente d'immeubles pour non-paiement des taxes

AVIS EST ÉGALEMENT DONNÉ QUE :

- > Les immeubles mentionnés sont assujettis à toutes servitudes actives, passives, apparentes ou occultes affectant les propriétés;
- > Les immeubles sont vendus sans aucune garantie légale, notamment de contenance, de qualité du sol et de bâtiment et sont acquis aux risques et périls de l'acheteur;
- > Pour toute information relativement au zonage, veuillez-vous référer à la municipalité concernée;
- > Le prix d'adjudication devra être payé immédiatement en argent comptant (montant maximal de 7 499,00 \$) ou traite bancaire à l'ordre de la MRC de Pontiac- VENTE POUR TAXES, à défaut de quoi l'immeuble sera remis immédiatement en vente. Dans certains cas, la taxe sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente du Québec (TVQ) devront être payées. En ce cas, un adjudicataire inscrit auprès du gouvernement eu égard à ces taxes devra fournir ses numéros d'inscription à celles-ci;
- > Tout adjudicataire doit présenter deux (2) pièces d'identités jugées valables, dont une (1) avec photo. S'il s'agit d'une compagnie de droit privé, une copie de la charte, une procuration autorisant le mandataire d'agir, ainsi que deux (2) pièces d'identités jugées valables, dont une (1) avec photo du mandataire seront requises, à défaut de quoi l'immeuble sera remis immédiatement en vente;
- > Tous les immeubles ainsi vendus sont sujets au droit de retrait d'un (1) an prévu à l'article 1057 du Code municipal;
- > Tout paiement préalable doit être effectué au bureau de la MRC de Pontiac 602, Route 301 N., Campbell's Bay, Québec, en argent comptant (montant maximal de 7 499,00 \$) ou traite bancaire à la MRC de Pontiac – VENTE POUR TAXES ou selon les modalités communiquées par la MRC de Pontiac;

NOTICE

ATTENTION**VACANCES D'ÉTÉ ~ SUMMER HOLIDAYS**Le Journal du Pontiac sera fermé du **15 juillet au 2 août 2021.****Notre prochaine édition paraîtra le 11 août 2021.**

Date de tombée pour la publicité : 6 août à 14 h.

The Pontiac Journal will be closed from **July 15 to August 2, 2021.****Our next issue will be August 11, 2021.**

Deadline for advertising is August 6 at 2pm.

To have news or events covered
 call 819-209-7570.



NOTICE

**CERTAIN MESSAGES NEED
TO BE REPEATED SEVERAL TIMES**

The more often a consumer sees your advertising message, the better your chances are that they will remember you when they're ready to buy!

**REPRÉSENTANT COMMERCIAL
SALES REPRESENTATIVES****POUR LE HAUT-PONTIAC
PONTIAC OUEST CLIENTS**

Peter L Smith
 peter.smith@xplornet.ca
 613-633-0616

**POUR LE CENTRE DU PONTIAC
CENTRAL PONTIAC CLIENTS**

Dana Bertrand
 notice@journalpontiac.com
 819-683-3582

**POUR SHAWVILLE, CLARENDRON, BRISTOL,
QUYON, RENFREW & AREA**

Bonnie Zimmerling
 bonnie@journalpontiac.com
 613-808-8169

**COMMUNITY
NEWSPAPER
READERS
NOTICE****THE AUTOMOTIVE
ADS****IN THEIR
PRINTED
NEWSPAPER**

Source: News Media Canada



VOTRE SPÉCIALISTE #1 DU TRANSPORT ! YOUR #1 TRANSPORTATION SPECIALIST!

**Nous nous
développons dans le
domaine du transport!**

Nous sommes agréés
et assurés pour
transporter presque tout!

Dépanneuse F650 2021
Silverado 3500HD 2021
équipé d'une plateforme de 14 tonnes
et d'une remorque fermée de 27 pieds

*Votre magasin complet de pneus !
Your one stop tire shop!*



**We are expanding into
the transportation
business!**

We are licensed and
insured to transport
almost anything!

2021 F650 Tow Truck
2021 Silverado 3500HD
equipped with 14 Ton Float
& a 27ft Enclosed Trailer.



**NOUS SOMMES SPÉCIALISÉS
DANS LE DÉMÉNAGEMENT DE :**
Foin • Grandes caravanes et sellettes • Véhicules
Équipements • Remises et petits bâtiments
Matériaux de construction • Équipement agricole
Bains à remous et saunas • Quais et ascenseurs à bateaux
Ferraille et véhicules indésirables

**WE ARE SPECIALIZED IN
MOVING THE FOLLOWING:**
Hay • Large campers and fifth wheels • Vehicles
Equipment • Sheds and small buildings • Building materials
Farm equipment • Hot tubs and saunas
Docks and boat lifts • Scrap and unwanted vehicles



**APPEL POUR UN DEVIS !
819-647-3313
CALL FOR A QUOTE!**

